



ResMed

AirFit™ N20

AirTouch™ N20

Nasal mask



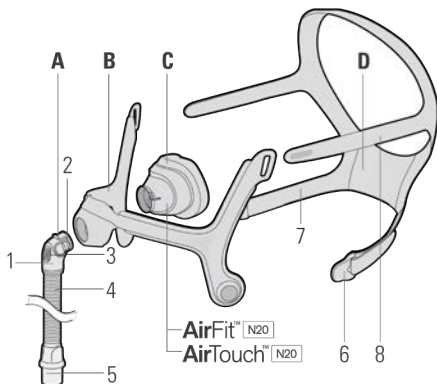
Device Setting

Pillows



User guide

English | Български
Ελληνικά | Polski | Română
Русский | Türkçe



- | | | | |
|----------|----------------------|----------|-----------------------|
| A | Elbow and short tube | 3 | Vent |
| B | Frame | 4 | Short tube |
| C | Cushion | 5 | Swivel |
| D | Headgear | 6 | Magnetic clip |
| 1 | Elbow | 7 | Lower headgear straps |
| 2 | Side buttons | 8 | Upper headgear straps |

Thank you for choosing the AirFit™ N20/AirTouch™ N20. These masks are identical - except for the interchangeable AirFit N20 silicone cushion and AirTouch N20 foam cushion. This offers two choices for your mask, depending on your preferred comfort, stability and seal. These masks may not be available in all countries.

Intended use

The AirFit N20 and AirTouch N20 nasal masks channel airflow non-invasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The N20 is:

- to be used by patients weighing more than 30 kg for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

AirTouch N20 cushion

The AirTouch N20 cushion is intended for single patient re-use in both the home and hospital/institutional environment and recommended to be replaced monthly.

WARNING

Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the AirFit N20. Ensure the headgear and frame is kept at least 50 mm away from any active medical implant (eg, Pacemaker or defibrillator) to avoid possible effects from localised magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.

Clinical benefits

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

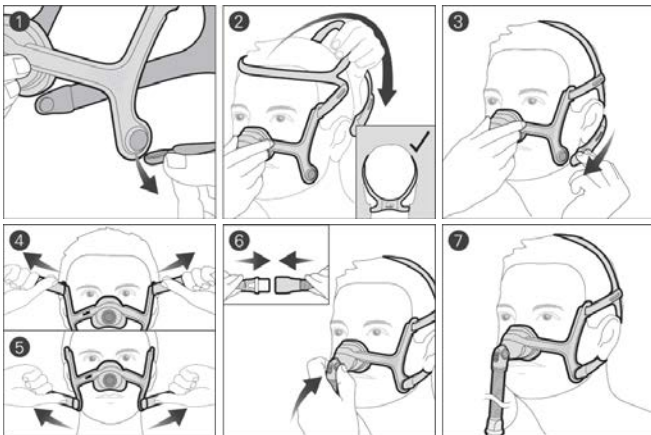
Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Contraindications

Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes.

Fitting your mask



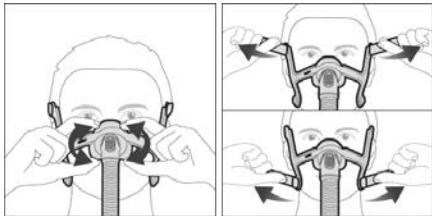
1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.

Headgear check:

Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright when the headgear is put on.

3. Bring the lower straps below your ears, and attach the magnetic clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask sits comfortably just over the nose. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask is stable. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the device air tubing to the short tube. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

Adjusting your mask



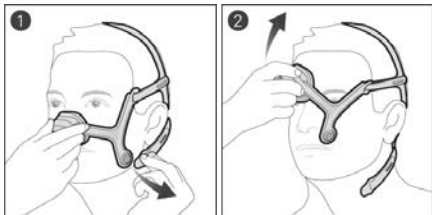
If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the headgear is not twisted and for the AirFit N20 the cushion is not creased.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal.
- ✓ The upper strap adjustment is the key to seal and comfort.
- ✓ Do not overtighten the lower straps because they mainly serve to keep the cushion in position.

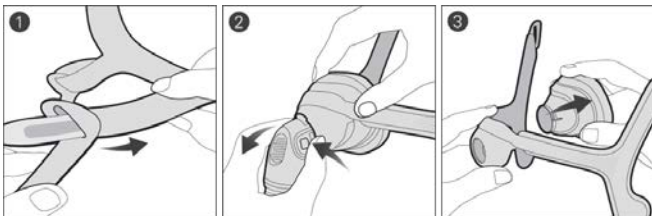
Removing your mask



1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembling your mask for cleaning

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the short tube.



1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull them from the frame. Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps.
2. Remove the elbow from the mask by pressing the side button and pulling the elbow away.
3. Hold the frame by placing your thumb over the side slot. Pull the cushion away from the frame.

Reassembling your mask

1. Push the cushion into the frame. The frame has a shape that allows you to insert the cushion only one way.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Once you have disassembled the mask, clean the components as follows.

AirFit N20 cushion, elbow and short tube (Daily/After each use)

1. Soak and agitate the AirFit N20 cushion, elbow and short tube in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Clean the components with a soft bristle brush, paying particular attention to the small vent holes on the elbow.
3. Thoroughly rinse the components under warm flowing drinking quality water.
4. Inspect each component to ensure that they are visually clean and free of detergent residue. If required, repeat washing.
5. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

Headgear, frame (Weekly)

The magnetic clips on the frame can be left on for washing.

1. Soak and agitate the separated headgear and frame in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. To rinse the components, repeatedly squeeze them under warm flowing drinking quality water until it is free of detergent residue.
3. Squeeze the components to remove excess water.
4. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

AirTouch N20 cushion (as required)

CAUTION

- The cushion must not be submerged in liquid as this may damage the cushion and affect mask performance.
- Discard the cushion if it is submerged in liquid or heavily soiled.
- Do not expose the cushion to domestic cleaning products or cleaning devices.

You do not need to clean the AirTouch N20 cushion every day. It is recommended to replace your cushion every month. If any visible deterioration of the cushion is apparent, the cushion should be discarded and replaced. If required, wipe the outside of the foam cushion with CPAP wipes or similar alcohol-free wipes and allow to dry. Do not store or place the cushion in direct sunlight.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Vent is dirty.	Clean the vent according to the instructions.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Elbow and short tube incorrectly installed	Remove the elbow and short tube from your mask frame, then reassemble according to the instructions.
Mask is leaking.	Refit or reposition your mask. Readjust the headgear straps to bring the mask closer to the face and improve your seal. Check that your mask is assembled correctly.
Mask leaks around face.	
Mask is not positioned correctly.	Check that the mask size indicator is facing downward on the bottom of the cushion along the bottom of your nose.
Mask may have been fitted incorrectly.	Pull the mask away from your face and reposition, ensuring that the lower corners of the mask fully enclose your nose. If necessary, readjust the headgear straps to keep the mask in the right place.
Cushion may be dirty.	Clean the cushion according to the instructions.

Problem/possible cause	Solution
(For AirFit N20 only) Cushion membrane is creased or folded.	Remove and refit your mask according to the fitting instructions. Ensure that you position the cushion correctly over your nose before pulling the headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Cushion is not positioned correctly.	Reposition the mask on your face. If leak continues, turn off device, resettlement your cushion and then turn device back on.
(For AirTouch N20 only) Cushion is nearing the end of its life	Cushion performance may deteriorate as the foam nears the end of its lifespan. Adjust your headgear and if the problem persists, replace the cushion.
Mask is not tightened correctly.	Ensure that the headgear straps are not overtightened or too loose. You may find that this mask does not need to be tightened as much as other nasal masks. Check that the headgear is not twisted.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.
Mask does not fit properly.	
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template, Note that sizing across different masks is not always the same..

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air

GENERAL WARNINGS

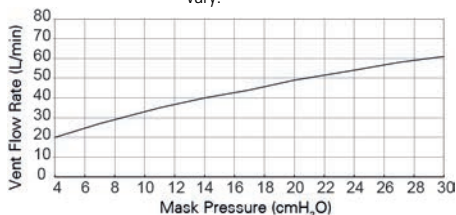
for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.

- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The N20 line of nasal CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.
- The mask contains an exhaust port safety feature to enable normal breathing. The mask should not be worn if this safety feature is damaged or missing.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Technical specifications

Pressure-flow curve The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O	4 to 30 cm H ₂ O
Dead space: Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushion it is	103 mL (Large)	103 mL (Large)
Resistance: Drop in pressure measured (nominal)		
at 50 L/min	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
at 100 L/min	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O
Sound: DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown		
Power level	24 dBA	24 dBA
Pressure level	16 dBA	16 dBA
Gross dimensions: Mask fully assembled with the short tube assembly and swivel, excluding the headgear (H x W x D)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Environmental Conditions

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% RH non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% RH non-condensing

International Commission on Non-Ionising Radiation Protection (ICNIRP)

Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.

Service Life

The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide.

Mask Setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Pillows'.

For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.



Device Setting
Pillows

Compatible devices: For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Importer



Catalogue number



Humidity limitation



Fragile, handle with care



Manufacturer



Keep away from rain



Nasal mask



Do not use if package damaged



Clean with alcohol-free wipes only



Size - small



Size - large



Medical device



Batch code



Temperature limitation



Not made with natural rubber latex



European Authorised Representative



This way up



Device setting - Pillows



Discard once signs of deterioration forms



Do not submerge in liquids



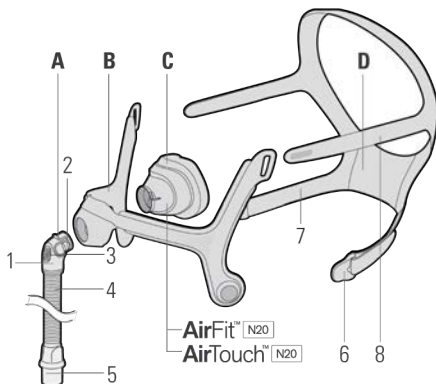
Size - medium



Caution, consult accompanying documents

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



- | | |
|---|---|
| A Коляно и къса тръбичка | 3 Вентилационен отвор |
| B Рамка | 4 Къса тръбичка |
| C Възглавничка | 5 Шарнир |
| D Приспособление за закрепване към главата | 6 Магнитно закопчалка |
| 1 Коляно | 7 Долни ремъци на приспособлението за закрепване към главата |
| 2 Странични бутони | 8 Горни ремъци на приспособлението за закрепване към главата |

Благодарим ви, че избрахте AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Тези маски са идентични, с изключение на силиконовата възглавничка AirFit N20 и възглавничката от пяна AirTouch N20, които са взаимозаменяеми. Това ви предлага два варианта за вашата маска, в зависимост от предпочитанията ви за удобство, стабилност и плътност. Тези маски може да не се предлагат във всички държави.

Предназначение

Маските за нос AirFit N20 и AirTouch N20 насочват въздушния поток неинвазивно до пациента от апарат за създаване на положително налягане (PAP), например система за постоянно положително налягане (CPAP) или BiLevel система.

N20:

- следва да бъде използвана от пациенти с тегло, по-голямо от 30 kg, на които е било предписано положително въздушно налягане
- е предназначена за многократно използване от един и същ пациент в домашна среда, както и за многократно използване от много пациенти в среда на болница/здравно заведение.

Възглавничка AirTouch N20

Възглавничката AirTouch N20 е предназначена за многократно употреба от един пациент както в домашна, така и в болнична/свързана със здравни заведения среда и се препоръчва да бъде подменяна ежемесечно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата и в стойката на AirFit N20 са използвани магнити. Уверете се, че приспособлението за закрепване към главата и стойката се държат на разстояние от минимум 50 mm от активни медицински импланти (напр. пейсмейкър или дефибрилатор), за да се избегнат възможни ефекти от локализирани магнитни полета. Силата на магнитното поле е по-малка от 400 mT.

Клинични предимства

Клиничното предимство на маските с вентилация се състои в осигуряването на ефективна терапия от терапевтичното изделие към пациента.

Група пациенти/медицински състояния, за които е предназначено изделието

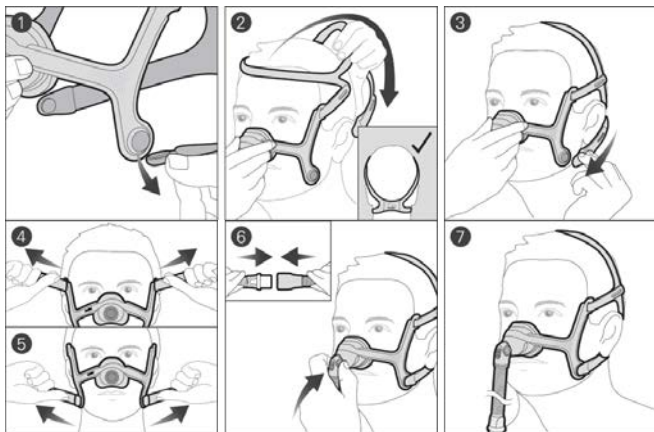
Обструктивни белодробни заболявания (напр. хронична обструктивна белодробна болест), рестриктивни белодробни заболявания (напр. заболявания на белодробния паренхим, заболявания на гръдната стена, невромускулни заболявания), заболявания на централната респираторна регулация, обструктивна сънна апнея (ОСА) и синдром на хиповентиляция при затлъстяване (СХЗ).

Противопоказания

Използването на маски с магнитни компоненти е противопоказно при пациенти със следните вече съществуващи състояния:

- имплантиран в главата Ви метален хемостатичен клипс за корекция на аневризма
- метални стружки в едното или в двете очи.

Поставяне на маската



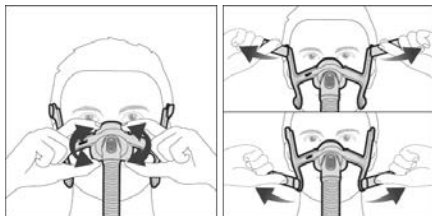
1. Завъртете и издърпайте двете магнитни закопчалки навън от стойката.
2. Когато и двата долни ремъка на приспособлението за закрепване към главата са освободени, дръжте маската срещу лицето си и издърпайте приспособлението над главата си.

Проверка на приспособлението за закрепване към главата:

Уверете се, че логото ResMed върху приспособлението за закрепване към главата сочи навън и е изправено, когато приспособлението е поставено.

3. Поставете долните ремъци под ушите си и прикрепете магнитната закопчалка към стойката.
4. Махнете затягащите ленти на горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте ремъците равномерно, докато маската застане удобно непосредствено над носа. Поставете отново затягащите ленти.
5. Махнете затягащите ленти на долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте ремъците равномерно, докато маската стане стабилна. Поставете отново затягащите ленти.
6. Свържете тръбата за въздух на апарата към късата тръба. Свържете коляното към маската, като натиснете страничните бутони и притиснете коляното в маската, уверявайки се, че то щраква и от двете страни.
7. Вашата маска и приспособлението за закрепване към главата трябва да бъдат разположени, както е показано на илюстрацията.

Регулиране на маската



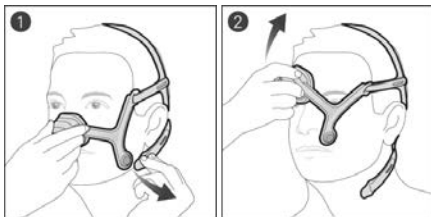
Ако е необходимо, регулирайте леко позицията на маската за най-удобно пасване. Уверете се, че приспособлението за глава не е усукано и за AirFit N20 – възглавничката не е смачкана.

1. Включете Вашия апарат, за да духа въздух.

Съвети относно регулирането:

- ✓ За да отстраните изпускания в горната част на маската, регулирайте горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. За долната част регулирайте долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте само колкото е необходимо за удобно уплътняване.
- ✓ Уплътняването и удобството се осигуряват най-вече чрез регулиране на горните ремъци.
- ✓ Не стягайте твърде много долните ремъци, защото те служат най-вече за поддържане на положението на възглавничката.

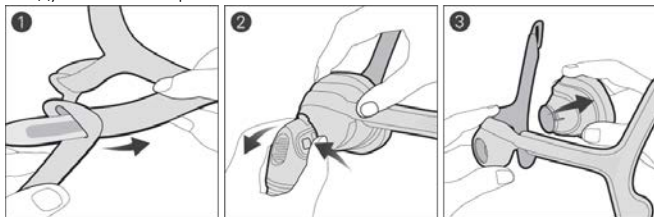
Сваляне на маската



1. Завъртете и издърпайте двете магнитни закопчалки навън от стойката.
2. Издърпайте маската от лицето и назад през главата си.

Разглобяване на маската за почистване

Ако маската е свързана към апарата Ви, извадете тръбата му за въздух от късата тръба.



1. Махнете затягащите ленти на горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата и ги издърпайте от стойката. Запазете магнитните закопчалки прикрепени към долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата.
2. Махнете коляното от маската, като натиснете страничните бутони и издърпате коляното навън.
3. Хванете стойката, като поставите палеца си върху страничния прорез. Издърпайте възглавничката навън от стойката.

Отново сглобяване на маската

1. Поставете възглавничката в стойката. Формата на стойката позволява да поставите възглавничката само в една посока.
2. С логото на ResMed върху приспособлението за закрепване към главата, сочещо навън и изправено, прекарайте горните ремъци на приспособлението през прорезите на стойката от вътрешната страна. Сгънете ги отгоре за обезопасяване.

Почистване на маската в домашни условия

Важно е да следвате стъпките по-долу, за да бъде маската Ви възможно най-ефективна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Като част от добрата хигиена винаги следвайте инструкциите за почистване и използвайте мек почистващ препарат. Някои почистващи продукти могат да повредят маската, нейните компоненти и тяхната функция или да оставят вредни остатъчни пари, които могат да бъдат вдишани, ако не е изплакната обилно.
- Почиствайте Вашата маска и нейните компоненти редовно, за да поддържате качеството на маската си и да предотвратите развитието на микроби, които могат да повлияят неблагоприятно на здравето Ви.

ВНИМАНИЕ

Видими критерии за проверка на продукта: Ако се появи видима повреда на системна част (напукване, нацепване, разкъсвания и др.), същата част трябва да бъде изхвърлена и подменена.

След като разглобите маската, почистете компонентите ѝ както следва.

Възглавничка AirFit N20, коляно и къса тръбичка (Ежедневно/след всяка употреба)

1. Потопете и разбъркайте за не повече от 10 минути възглавничката AirFit N20, коляното и късата тръбичка в топла вода (приблизително 30°C) с мек течен почистващ препарат.
2. Почистете компонентите с четка с мек косъм, като обърнете особено внимание на малките вентилационни отвори на коляното.
3. Изплакнете обилно компонентите с топла течаща питейна вода.
4. Проверете всички компоненти, за да се уверите, че на външен вид са чисти и без остатъци от почистващ препарат. При необходимост повторете измиването.
5. Преди да ги сглобите, оставете компонентите да изсъхнат далеч от пряка слънчева светлина.

Приспособление за закрепване към главата, стойка (Ежеседмично)

Магнитните закопчалки на стойката могат да бъдат оставени при измиването.

1. Потопете и разбъркайте за не повече от 10 минути сваленото приспособление за закрепване към главата и стойката в топла вода (приблизително 30° C) с мек течен почистващ препарат.
2. За да изплакнете компонентите, изстискайте ги многократно под топла течаща питейна вода, докато по тях вече няма остатъци от почистващ препарат.
3. Изстискайте компонентите, за да отстраните излишната вода.
4. Преди да ги сглобите, оставете компонентите да изсъхнат далеч от пряка слънчева светлина.

Възглавничка AirTouch N20 (при необходимост)

ВНИМАНИЕ

- Възглавничката трябва да не се потапя в течност, тъй като това може да я повреди и да засегне функционирането на маската.
- Изхвърлете възглавничката, ако е била потопена в течност или е силно замърсена.
- Не третирайте възглавничката с домакински продукти или уреди за почистване.

Възглавничката AirTouch N20 не трябва да се почиства всеки ден. Препоръчва се да подменяте възглавничката всеки месец. Ако се появи някаква видима повреда на възглавничката, тя трябва да се изхвърли и подмени. Ако е необходимо, почистете външно възглавничката от пяна с кърпички СРАР или с подобни кърпички без алкохол и я оставете да изсъхне. Не съхранявайте и не поставяйте възглавничката на пряка слънчева светлина.

Отстраняване на неизправности

Проблем/възможна причина	Решение
Маската е прекалено шумна.	
Вентилационният отвор е мръсен.	Почистете вентилационния отвор съгласно инструкциите.
Маската е неправилно сглобена.	Разглобете маската, след което я сглобете отново съгласно инструкциите.
Неправилно монтирани коляно и къса тръбичка	Махнете коляното и късата тръбичка от стойката на маската, след това сглобете повторно съгласно инструкциите.
Маската изпуска.	Поставете или наместете отново маската. Регулирайте повторно ремъците за закрепване към главата, за да приближите маската към лицето и да подобрите уплътняването. Проверете дали маската е правилно сглобена.
Маската пропуска около лицето.	
Маската не е поставена правилно.	Проверете дали индикаторът за размера на маската сочи надолу към долния край на възглавничката покрай долния край на носа Ви.
Маската може да не е сглобена правилно.	Издърпайте маската от лицето си и я поставете отново, като се уверите, че долните ѝ ъгли напълно обхващат носа Ви. Ако е необходимо, регулирайте повторно ремъците за закрепване към главата, така че маската да запази правилното си положение.
Възглавничката може да е замърсена.	Почистете възглавничката съгласно инструкциите.
(Само за AirFit N20) Мембраната на възглавничката е смачкана или прегъната.	Свалете и отново поставете маската съгласно инструкциите за поставяне. Уверете се, че поставяте възглавничката правилно върху носа си, преди да издърпате приспособлението за закрепване към главата над главата си. Не плъзгайте маската надолу по лицето си по време на закрепване, тъй като това може да доведе до прегъване или смачкване на възглавничката.

Проблем/възможна причина	Решение
Възглавничката не е поставена правилно.	Наместете маската на лицето си. Ако продължава да има изпускане, изключете апарата, наместете отново възглавничката и след това включете отново апарата.
(Само за AirTouch N20) Срокът на годност на възглавничката изтича	Функционирането на възглавничката може да се влоши с приближаване на края на експлоатационния срок на пяната. Регулерайте приспособлението за закрепване към главата и ако проблемът не бъде отстранен, подменете възглавничката.
Маската не е стегната правилно.	Уверете се, че ремъците за закрепване към главата не са прекалено стегнати или хлабави. Може да забележите, че тази маска не е необходимо да се стяга толкова, колкото други маски за нос. Проверете дали приспособлението за глава не е усукано.
Маската може да бъде с неподходящ размер.	Помолете Вашия лекар да определи размера на лицето Ви с помощта на шаблона за пасване. Имайте предвид, че оразмеряването при различните маски не винаги е еднакво.
Маската не приляга правилно.	
Маската е неправилно сглобена.	Разглобете маската, след което я сглобете отново съгласно инструкциите.
Маската може да бъде с неподходящ размер.	Помолете Вашия лекар да определи размера на лицето Ви с помощта на шаблона за пасване. Имайте предвид, че оразмеряването при различните маски не винаги е еднакво.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Вентилационните отвори трябва да са винаги свободни.
- Маската трябва да бъде използвана само с апарати за CPAP или BiLevel, препоръчани от лекар или респираторен терапевт.
- Маската не трябва да бъде използвана, ако апаратът не е включен. Когато маската е поставена, уверете се, че апаратът духа въздух. Обяснение: Апаратите за CPAP и BiLevel са предназначени за използване със специални маски (или свързващи части), които имат вентилационни отвори, които позволяват изпускане на непрекъснат поток от въздух от маската. Когато апаратът е включен и работи

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

нормално, пресният въздух от него издухва издишания навън през вентилационните отвори на маската. Когато обаче апаратът не работи, в маската няма да влиза достатъчно пресен въздух и е възможно издишаният въздух да бъде вдишан обратно. Обратното вдишване на издишан въздух за повече от няколко минути в някои случаи може да доведе до задушаване. Това се отнася за повечето модели CPAP или за BiLevel апаратите.

- Спазвайте всички предпазни мерки, когато се използва допълнителен кислород.
- Подаването на кислород трябва да се спре, когато апаратът за CPAP или BiLevel не работи, за да не се събере кислород в камерата му и да се създаде опасност от пожар.
- Кислородът поддържа горенето. Не трябва да се използва кислород по време на пушене или в присъствието на открит пламък. Използвайте кислород само в добре проветрени помещения.
- При фиксирана скорост на подаване на допълнителен кислород вдишваната концентрация е различна в зависимост от настройките на налягането, честотата на вдишване на пациента, маската, точката на приложение и скоростта на изпускане. Това предупреждение важи за повечето видове апарати CPAP или BiLevel.
- Техническите характеристики на маската са предоставени за Вашия лекуващ лекар, за да провери дали са съвместими с апарата CPAP или BiLevel. Ако маската не се използва съгласно характеристиките или ако се използва с несъвместими апарати, уплътняването и удобството при използването ѝ могат да не бъдат ефективни, може да не бъде постигнато оптимално лечение, а изпускането или промяната в скоростта на изпускане могат да се отразят върху работата на апарата CPAP или BiLevel.
- Преустановете ползването на тази маска, ако усетите КАКВАТО И ДА Е неблагоприятна реакция към използването на маската, и се консултирайте с лекуващия си лекар или терапевт по съня.
- Използването на маска може да причини болезненост на зъбите, венците или челюстта или да влоши съществуващото дентално състояние. Ако възникнат симптоми, консултирайте се с Вашия лекар или зъболекар.
- Както при всички маски, при ниски налягания на CPAP може да се появи известно обратно вдишване на издишания въздух.
- За подробности по настройките и информация за ползване вижте ръководството на апарата CPAP или BiLevel.
- Махнете всички опаковки, преди да използвате маската.

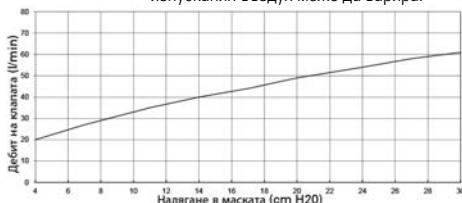
ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Маската трябва да се използва под наблюдение на специалист, ако пациентите не са в състояние да я свалят сами.
- Тази маска не е предназначена за употреба върху пациенти с нарушени ларингеални рефлексии или други състояния, предразполагащи към аспирация в случай на регургитация или повръщане.
- Избягвайте да свързвате гъвкави PVC продукти (напр. PVC тръби) директно към която и да е част на маската. Гъвкавият PVC материал съдържа елементи, които могат да увредят материалите на маската и да доведат до спукване или счупване на компонентите.
- Линията N20 на маските за нос CPAP не е предназначена да бъде използвана едновременно с лекарства за инхалатор, които са във въздушния път на маската/тръбата.
- Маската има функция за безопасност чрез отдушник за осигуряване на нормално дишане. Маската не трябва да се използва, ако функцията ѝ за безопасност е повредена или липсва.

Забележка: Възникването на всякакви сериозни инциденти във връзка с това изделие трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентните органи във Вашата държава.

Технически данни

Крива налягане – дебит Маската съдържа отвори за пасивно изпускане на въздух за предпазване от обратно вдишване на издишвания въздух. В резултат на промени от страна на производителя дебитът на изпускания въздух може да варира.



Налягане (cm H ₂ O)	Дебит (л/мин)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Терапевтично налягане	4 до 30 cm H ₂ O	4 до 30 cm H ₂ O
Мъртъв обем: Физичният мъртъв обем е празният обем на маската до края на шарнира. При използване на голяма възглавничка той е	103 mL (голям)	103 mL (голям)
Съпротивление: Измерен пад на налягането (номинален)		
при 50 L/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
при 100 L/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Шум: ДЕКЛАРИРАНИ ДВУЦИФРЕНИ СТОЙНОСТИ ЗА ЕМИСИИ НА ШУМ съгласно ISO 4871. Показани са А-претеглените ниво на звукова мощност и ниво на звуково налягане на маската на разстояние 1 m с неопределеност 3 dBA.		
Ниво на мощността	24 dBA	24 dBA
Ниво на налягането	16 dBA	16 dBA
Общи размери: Напълно сглобена маска с късата тръба и шарнира, без приспособлението за закрепване към главата (В x Ш x Д)	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Изисквания към околната среда		
Работна температура:	5 °C до 40 °C	
Работна влажност:	15% до 95% отн. влажност без кондензация	
Температура на съхранение и транспортиране:	-20°C до +60°C	
Влажност на съхранение и транспорт:	до 95% отн. влажност без кондензация	
Международна комисия за защита от нейонизираща радиация (ICNIRP)		
Използваните в тази маска магнити отговарят на указанията на ICNIRP за общо обществено ползване.		
Срок на годност		
Срокът на годност на системата на маската зависи от честотата на употреба, поддръжката и от условията на околната среда, в които маската се използва или съхранява. Тъй като системата на маската и нейните компоненти са модулни по своята същност, препоръчва се потребителят да я поддържа и проверява редовно и да замени системата на маската или които и да е компоненти, ако счете за необходимо или съгласно „визуалните критерии за инспекция на продукта“ в секцията „Почистване на Вашата маска в домашни условия“ на това ръководство.		
Опции за настройка на маската		
За AirSense, AirCurve или S9: Изберете „Pillows“ (подложки).		
За други апарати: Като опция за маската изберете „SWIFT“ (ако има), в противен случай изберете „MIRAGE“.		



Device Setting
Pillows

Съвместими апарати: За пълния списък със съвместими апарати вижте Списъка за съвместимост на маска/апарата на адрес [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ако нямате достъп до интернет, свържете се с вашия представител на ResMed.

Забележка: Производителят запазва правото си да променя спецификациите без известие.

Обработване на маската при ползване от различни пациенти

Обработете тази маска отново, когато я използвате за различни пациенти. Инструкции за обработване са на разположение на адрес [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Съхранение

Постарайте се маската да е абсолютно чиста и суха, преди да я съхранявате за продължителен период от време. Съхранявайте маската на сухо място, без достъп на пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Тази маска и опаковката ѝ не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени с обикновения битов отпадък.

Символи

Следните символи може да присъстват на Вашия продукт или опаковка:



Вносител



Медицинско изделие



Каталожен номер



Партиден код



Ограничения за влажност



Температурни ограничения



Чупливо, работете внимателно



Продуктът не е изработен с латекс от естествена гума



Производител



Упълномощен представител за Европа



Да се пази от дъжд



Маска за нос



Не използвайте, ако
опаковката е повредена



Почиствайте само с
кърпички без алкохол



Размер – малък



Размер – голям



С тази страна нагоре



Настройка на апарата – Pillows
(подложки)



Изхвърлете, ако има признаци
на влошаване



Не потапяйте в течности



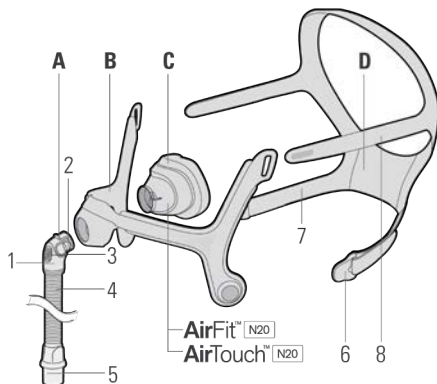
Размер – среден



Внимание, направете справка в
придружаващите документи

Гаранция за потребителя

ResMed признава всички потребителски права, предоставени съгласно Директива 1999/44/ЕО на ЕС и съответните национални закони в ЕС за продукти, продавани на територията на Европейския съюз.



- | | | | |
|----------|---------------------------------|----------|-------------------------------|
| A | Γωνία και σωλήνας μικρού μήκους | 3 | Άνοιγμα εξαερισμού |
| B | Πλαίσιο | 4 | Σωλήνας μικρού μήκους |
| C | Μαξιλάρι | 5 | Στροφέας |
| D | Ιμάντες κεφαλής | 6 | Μαγνητικά κλιπ |
| 1 | Γωνία | 7 | Κάτω λουράκια ιμάντων κεφαλής |
| 2 | Πλευρικά κουμπιά | 8 | Πάνω λουράκια ιμάντων κεφαλής |

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη μάσκα AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Αυτές οι μάσκες είναι πανομοιότυπες—με εξαίρεση το εναλλάξιμο μαξιλάρι σιλικόνης AirFit N20 και το μαξιλάρι αφρού AirTouch N20. Αυτό προσφέρει δύο επιλογές για τη μάσκα σας, ανάλογα με την άνεση, τη σταθερότητα και τη στεγανοποίηση που προτιμάτε. Αυτές οι μάσκες μπορεί να μην είναι διαθέσιμες σε όλες τις χώρες.

Προοριζόμενη χρήση

Οι ρινικές μάσκες AirFit N20 και AirTouch N20 κατευθύνουν τη ροή του αέρα με μη επεμβατικό τρόπο σε έναν ασθενή από μια συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών (PAP) όπως μια συσκευή συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών (CPAP) ή δύο επιπέδων.

Η N20:

- προορίζεται για χρήση από ασθενείς με βάρος μεγαλύτερο από 30 kg για τους οποίους έχει οριστεί θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγών
- προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

Μαξιλάρι AirTouch N20

Το μαξιλάρι AirTouch N20 προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο ασθενή, τόσο στο σπίτι του όσο και σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος και συνιστάται να αντικαθίσταται κάθε μήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής και στο πλαίσιο της μάσκας AirFit N20 χρησιμοποιούνται μαγνήτες. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες κεφαλής και το πλαίσιο διατηρούνται σε απόσταση τουλάχιστον 50 mm από οποιοδήποτε ενεργό ιατρικό εμφύτευμα (π.χ., βηματοδότης ή απινιδωτής) για την αποφυγή ενδεχόμενων επιδράσεων από τοπικά μαγνητικά πεδία. Η ισχύς του μαγνητικού πεδίου είναι μικρότερη από 400 mT.

Κλινικά οφέλη

Το κλινικό όφελος των масκών με ανοίγματα εξαερισμού είναι η παροχή αποτελεσματικής θεραπείας από μια συσκευή θεραπείας στον ασθενή.

Ενδεδειγμένος πληθυσμός ασθενών/ιατρικές παθήσεις

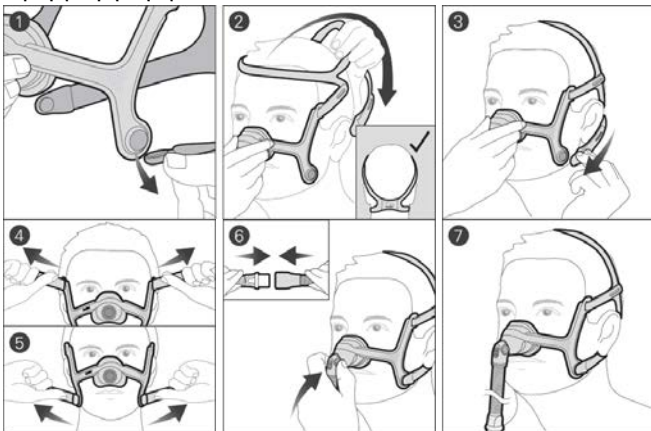
Αποφρακτικές πνευμονικές παθήσεις (π.χ., χρόνια αποφρακτικά πνευμονικά νοσήματα), περιοριστικές πνευμονικές παθήσεις (π.χ. νοσήματα του πνευμονικού παρεγχύματος, νοσήματα του θωρακικού τοιχώματος, νευρομυϊκές παθήσεις), παθήσεις κεντρικής αναπνευστικής ρύθμισης, αποφρακτική άπνοια ύπνου (AAY) και σύνδρομο υποαερισμού παχυσαρκίας (ΣΥΠ).

Αντενδείξεις

Η χρήση масκών με μαγνητικά εξαρτήματα αντενδείκνυται σε ασθενείς με τις εξής προϋπάρχουσες παθήσεις:

- ένα μεταλλικό αιμοστατικό κλιπ εμφυτευμένο στο κεφάλι σας για την αποκατάσταση ενός ανευρύσματος
- μεταλλικά θραύσματα στο ένα ή και στα δύο μάτια.

Εφαρμογή της μάσκας σας



1. Περιστρέψτε και τραβήξτε και τα δύο μαγνητικά κλιπ μακριά από το πλαίσιο.
2. Με τα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής ελευθερωμένα, τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας και τραβήξτε τους ιμάντες κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας.

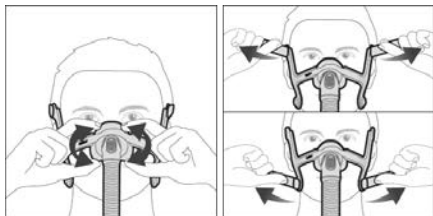
Έλεγχος ιμάντων κεφαλής:

Βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο ResMed στους ιμάντες κεφαλής είναι στραμμένο προς τα έξω και σε όρθια θέση κατά την τοποθέτηση των ιμάντων κεφαλής.

3. Φέρτε τα κάτω λουράκια κάτω από τα αυτιά σας και προσαρτήστε το μαγνητικό κλιπ στο πλαίσιο.
4. Ξεσφίξτε τις γλωττίδες στα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Ρυθμίστε τα λουράκια ομοιόμορφα μέχρι να τοποθετηθεί η μάσκα άνετα μόλις πάνω από τη μύτη. Σφίξτε πάλι τις γλωττίδες συγκράτησης.
5. Ξεσφίξτε τις γλωττίδες συγκράτησης στα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Ρυθμίστε τα λουράκια ομοιόμορφα μέχρι να σταθεροποιηθεί η μάσκα. Σφίξτε πάλι τις γλωττίδες συγκράτησης.

6. Συνδέστε τη σωλήνωση αέρα της συσκευής στο σωλήνα μικρού μήκους. Συνδέστε τη γωνία στη μάσκα πιέζοντας τα πλευρικά κουμπιά και σπρώχνοντας τη γωνία μέσα στη μάσκα, εξασφαλίζοντας ότι η σωστή τοποθέτηση επιβεβαιώνεται με έναν ήχο ("κλικ") και στις δύο πλευρές.
7. Η μάσκα και οι ιμάντες κεφαλής πρέπει να τοποθετηθούν όπως απεικονίζεται.

Ρύθμιση της μάσκας σας



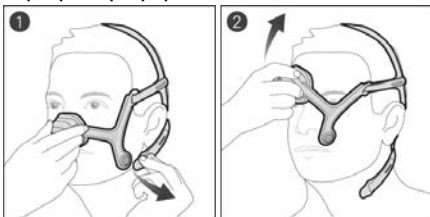
Αν χρειάζεται, προσαρμόστε ελαφρά τη θέση της μάσκας ώστε να επιτύχετε την πιο άνετη εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες κεφαλής δεν έχουν συστραφεί και ότι το μαξιλάρι για τη μάσκα AirFit N20 δεν έχει τσαλακωθεί.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ώστε να παρέχει αέρα.

Υποδείξεις προσαρμογής:

- ✓ Για να αντιμετωπίσετε τυχόν διαρροή στο πάνω τμήμα της μάσκας, προσαρμόστε τα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Για το κάτω τμήμα, προσαρμόστε τα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Προσαρμόστε μόνο όσο χρειάζεται για να επιτευχθεί άνετη στεγανοποίηση.
- ✓ Η ρύθμιση στο πάνω λουράκι είναι το κλειδί για στεγανοποίηση και άνεση.
- ✓ Μη σφίγγετε υπερβολικά τα κάτω λουράκια επειδή χρησιμεύουν κυρίως για να κρατούν το μαξιλάρι στη θέση του.

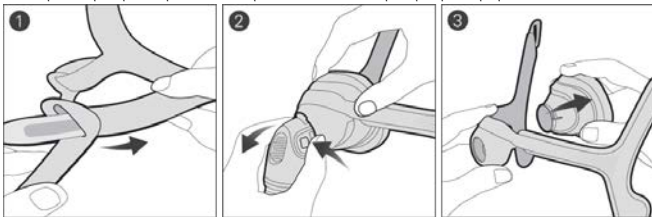
Αφαίρεση της μάσκας



1. Περιστρέψτε και τραβήξτε και τα δύο μαγνητικά κλιπ μακριά από το πλαίσιο.
2. Τραβήξτε τη μάσκα μακριά από το πρόσωπό σας και προς τα πίσω πάνω από το κεφάλι σας.

Αποσυναρμολόγηση της μάσκας σας για καθαρισμό

Εάν η μάσκα είναι συνδεδεμένη στη συσκευή σας, αποσυνδέστε τη σωλήνωση αέρα της συσκευής από τον σωλήνα μικρού μήκους.



1. Αφαιρέστε τις γλωττίδες στερέωσης στα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής και τραβήξτε τα από το πλαίσιο. Κρατήστε τα μαγνητικά κλιπ στερεωμένα στα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής.
2. Αφαιρέστε τη γωνία από τη μάσκα πιέζοντας το πλευρικό κουμπί και απομακρύνοντας τη γωνία.
3. Κρατήστε το πλαίσιο τοποθετώντας τον αντίχειρά σας πάνω στην πλευρική σχισμή. Απομακρύνετε το μαξιλάρι από το πλαίσιο.

Επανασυναρμολόγηση της μάσκας σας

1. Σπρώξτε το μαξιλάρι μέσα στο πλαίσιο. Το πλαίσιο έχει ένα σχήμα που επιτρέπει την εισαγωγή του μαξιλαριού με ένα μόνο τρόπο.

2. Με το λογότυπο ResMed στους ιμάντες κεφαλής στραμμένο προς τα έξω και σε όρθια θέση, περάστε τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής στις σχισμές του πλαισίου από την εσωτερική πλευρά. Διπλώστε τα για να στερεωθούν.

Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι

Είναι σημαντικό να ακολουθείτε τα παρακάτω βήματα, ώστε να επιτυγχάνετε την καλύτερη απόδοση της μάσκας σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ως μέρος της καλής υγιεινής, εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού και χρησιμοποιείτε ένα ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη μάσκα, τα εξαρτήματά της και τη λειτουργία της, ή μπορεί να αφήσουν παραμένοντες επιβλαβείς ατμούς που ενδέχεται να εισπνευσθούν αν το εξάρτημα δεν εκπλυθεί επιμελώς.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μάσκα σας και τα εξαρτήματά της για να διατηρήσετε την ποιότητα της μάσκας και να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που θα μπορούσαν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κριτήρια για την οπτική επιθεώρηση του προϊόντος: Αν υπάρχει εμφανής ζημιά σε κάποιο εξάρτημα του συστήματος (ρωγμή, ράγισμα, σκίσιμο κλπ), το εξάρτημα θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.

Μόλις αποσυναρμολογήσετε τη μάσκα, καθαρίστε τα εξαρτήματα ως εξής.

AirFit N20 μαξιλάρι, γωνία και σωλήνας μικρού μήκους (Καθημερινά/Μετά από κάθε χρήση)

1. Διαποτίστε ενώ ανακινείτε το μαξιλάρι, τη γωνία και τον σωλήνα μικρού μήκους AirFit N20 σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30°C) που περιέχει ήπιο υγρό απορρυπαντικό, για έως 10 λεπτά.
2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις μικρές οπές εξαερισμού στη γωνία.
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα εξαρτήματα με ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό.

4. Επιθεωρήστε το κάθε εξάρτημα για να βεβαιωθείτε ότι είναι οπτικά καθαρό και ότι δεν απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό. Επαναλάβετε το πλύσιμο, εάν απαιτείται.
5. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν μακριά από το άμεσο ηλιακό φως πριν από τη συναρμολόγηση.

Ιμάντες κεφαλής, πλαίσιο (Εβδομαδιαίως)

Τα μαγνητικά κλιπ στο πλαίσιο μπορούν να παραμείνουν στις θέσεις τους για το πλύσιμο.

1. Διαποτίστε ενώ ανακινείτε τους διαχωρισμένους ιμάντες κεφαλής και το πλαίσιο σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30°C) που περιέχει ήπιο υγρό απορρυπαντικό, για έως 10 λεπτά.
2. Για να ξεπλύνετε τα εξαρτήματα, στύψτε τα επανειλημμένα κάτω από ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό, έως ότου να μην απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό.
3. Στύψτε τα εξαρτήματα για να απομακρύνετε το επιπλέον νερό.
4. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν μακριά από το άμεσο ηλιακό φως πριν από τη συναρμολόγηση.

Μαξιλάρι AirTouch N20 (όπως απαιτείται)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το μαξιλάρι δεν πρέπει να εμβαπτιστεί σε υγρό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μαξιλάρι και να επηρεάσει την απόδοση της μάσκας.
- Απορρίψτε το μαξιλάρι αν έχει εμβαπτιστεί σε υγρό ή έχει πολλές ακαθαρσίες.
- Μην εκθέσετε το μαξιλάρι σε οικιακά προϊόντα καθαρισμού ή σε συσκευές καθαρισμού.

Δεν χρειάζεται να καθαρίζετε το μαξιλάρι AirTouch N20 κάθε μέρα. Συνιστάται να αντικαθιστάτε το μαξιλάρι σας κάθε μήνα. Αν υπάρχει εμφανής επιδείνωση της κατάστασής του, το μαξιλάρι θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί. Αν απαιτείται, καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του μαξιλαριού αφρού με μαντηλάκια CRAP ή παρόμοια μαντηλάκια χωρίς αλκοόλ και αφήστε την να στεγνώσει. Μην φυλάσσετε και μην τοποθετείτε το μαξιλάρι σε χώρο που είναι εκτεθειμένος σε άμεσο ηλιακό φως.

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα/πιθανή αιτία

Επίλυση

Η μάσκα κάνει υπερβολικό θόρυβο.

Τα ανοίγματα εξαερισμού είναι βρώμικα.

Η μάσκα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.

Η γωνία και ο σωλήνας μικρού μήκους δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά

Η μάσκα παρουσιάζει διαρροή.

Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού σύμφωνα με τις οδηγίες.

Αποσυναρμολογήστε τη μάσκα και κατόπιν επανασυναρμολογήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες.

Αφαιρέστε τη γωνία και τον σωλήνα μικρού μήκους από το πλαίσιο της μάσκας σας και κατόπιν επανασυναρμολογήστε σύμφωνα με τις οδηγίες.

Εφαρμόστε πάλι ή επανατοποθετήστε τη μάσκα σας.

Προσαρμόστε τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής για να φέρετε τη μάσκα πιο κοντά στο πρόσωπο και να βελτιστοποιήσετε τη στεγανοποίηση.

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα σας έχει συναρμολογηθεί σωστά.

Η μάσκα παρουσιάζει διαρροή στις επιφάνειες επαφής με το πρόσωπο.

Η μάσκα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

Η μάσκα μπορεί να μην έχει τοποθετηθεί σωστά.

Το μαξιλάρι μπορεί να είναι ακάθατο.

(Για τη μάσκα AirFit N20 μόνο) Η μεμβράνη του μαξιλαριού είναι τσαλακωμένη ή ζαρωμένη.

Το μαξιλάρι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης μεγέθους μάσκας είναι στραμμένος προς τα κάτω στη βάση του μαξιλαριού κατά μήκος της βάσης της μύτης σας.

Απομακρύνετε τη μάσκα από το πρόσωπό σας και επανατοποθετήστε την, φροντίζοντας οι κάτω γωνίες της μάσκας να καλύπτουν πλήρως τη μύτη σας. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε πάλι τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής για να διατηρηθεί η μάσκα στη σωστή θέση.

Καθαρίστε το μαξιλάρι σύμφωνα με τις οδηγίες.

Αφαιρέστε και εφαρμόστε πάλι τη μάσκα σας σύμφωνα με τις οδηγίες εφαρμογής. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το μαξιλάρι σωστά στη μύτη σας πριν τραβήξετε τους ιμάντες κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας. Μη σύρετε τη μάσκα στο πρόσωπό σας κατά την τοποθέτησή γιατί το μαξιλάρι μπορεί να διπλωθεί ή να συστραφεί.

Επανατοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας. Αν συνεχίσει η διαρροή, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αλλάξτε την τοποθέτηση και εφαρμογή του μαξιλαριού, και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Επίλυση
(Για τη μάσκα AirTouch N20 μόνο) Το μαξιλάρι πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής του	Η απόδοση του μαξιλαριού μπορεί να επιδεινώνεται καθώς το αφρώδες υλικό πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής του. Προσαρμόστε τους ιμάντες κεφαλής και, αν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε το μαξιλάρι.
Η μάσκα δεν είναι σωστά σφικμένη.	Βεβαιωθείτε ότι τα λουράκια στους ιμάντες κεφαλής δεν είναι υπερβολικά σφιχτά ούτε υπερβολικά χαλαρά. Μπορεί να διαπιστώσετε ότι αυτή η μάσκα δεν χρειάζεται όσο σφιξίμο χρειάζονται άλλες ρινικές μάσκες. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες κεφαλής δεν έχουν συστραφεί.
Το μέγεθος της μάσκας μπορεί να μην είναι το σωστό.	Ζητήστε από τον ιατρό σας να ελεγχθεί το μέγεθος του προσώπου σας ως προς το πρότυπο εφαρμογής. Σημειώστε ότι τα μεγέθη σε διαφορετικές μάσκες δεν είναι πάντοτε ίδια.
Η μάσκα δεν εφαρμόζει σωστά.	
Η μάσκα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Αποσυναρμολογήστε τη μάσκα και κατόπιν επανασυναρμολογήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες.
Το μέγεθος της μάσκας μπορεί να μην είναι το σωστό.	Ζητήστε από τον ιατρό σας να ελεγχθεί το μέγεθος του προσώπου σας ως προς το πρότυπο εφαρμογής. Σημειώστε ότι τα μεγέθη σε διαφορετικές μάσκες δεν είναι πάντοτε ίδια.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Τα ανοίγματα εξαερισμού δεν πρέπει να είναι φραγμένα.
- Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συσκευές CPAP ή δύο επιπέδων που συνιστώνται από ιατρό ή θεραπευτή σε αναπνευστικά θέματα.
- Η μάσκα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται παρά μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Μόλις τοποθετηθεί η μάσκα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή παρέχει αέρα. Επεξήγηση: Οι συσκευές CPAP και δύο επιπέδων προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες (ή συνδετήρες) που διαθέτουν ανοίγματα εξαερισμού ώστε να είναι δυνατή η συνεχής ροή του αέρα έξω από τη μάσκα. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, νέος αέρας από τη συσκευή εκτοπίζει τον εκπνεόμενο αέρα από τα ανοίγματα εξαερισμού της μάσκας. Όταν όμως η συσκευή δεν λειτουργεί, δεν παρέχεται επαρκής ποσότητα νέου αέρα στη μάσκα, με ενδεχόμενο κίνδυνο επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από μερικά λεπτά μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτό ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.
- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν η συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων δεν λειτουργεί, ώστε το οξυγόνο που δεν έχει χρησιμοποιηθεί να μη συσσωρεύεται μέσα στο περιβλήμα της συσκευής και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

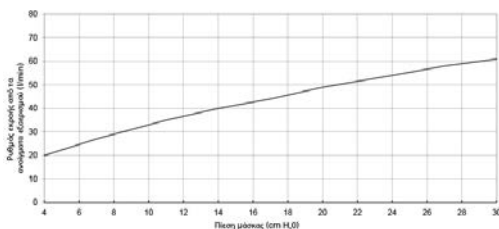
- Το οξυγόνο ενισχύει την καύση. Το οξυγόνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το κάπνισμα ή όταν υπάρχει γυμνή φλόγα. Χρησιμοποιείτε οξυγόνο μόνο σε καλά αεριζόμενες αίθουσες.
- Με σταθερό ρυθμό ροής συμπληρωματικού οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου παρουσιάζει διακυμάνσεις, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, την αναπνοή του ασθενούς, τη μάσκα, το σημείο εφαρμογής και το ρυθμό διαρροής. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τους περισσότερους τύπους συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.
- Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται για να ελεγχθούν από τον ιατρό σας και να επιβεβαιωθεί η συμβατότητά τους με τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων. Σε περίπτωση χρήσης εκτός προδιαγραφών ή με ακατάλληλες συσκευές, η εφαρμογή και η άνεση της μάσκας ενδέχεται να μην είναι ικανοποιητικές, η βέλτιστη θεραπεία μπορεί να μην επιτευχθεί και η διαρροή ή οι διακυμάνσεις του ρυθμού διαρροής μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής CPAP ή δύο επιπέδων.
- Διακόψτε τη χρήση αυτής της μάσκας εάν προκύψει ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση από τη χρήση της μάσκας και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον θεραπευτή ύπνου.
- Η χρήση μάσκας ενδέχεται να προκαλέσει πόνο στα δόντια, στα ούλα ή στη γνάθο ή μπορεί να επιδεινώσει ένα οδοντιατρικό πρόβλημα που ήδη υπάρχει. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας ή τον οδοντίατρό σας.
- Όπως ισχύει για όλες τις μάσκες, ενδέχεται να σημειωθεί μερική επανεισπνοή σε χαμηλές πιέσεις CPAP.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής CPAP ή δύο επιπέδων για λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις και τη λειτουργία της.
- Απομακρύνετε ολόκληρη τη συσκευασία πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα.
- Στους χρήστες που δεν είναι σε θέση να βγάλουν τη μάσκα μόνοι τους, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων ατόμων.
- Η μάσκα αυτή δεν προορίζεται για χρήση από ασθενείς με έκπτωση των αντανεκλαστικών του λάρυγγα ή με άλλες παθήσεις που προδιαθέτουν σε εισρόφηση στην περίπτωση παλινδρόμησης ή έμετου.
- Αποφεύγετε τη σύνδεση προϊόντων από εύκαμπτο PVC (π.χ. σωλήνωση PVC) κατευθειάν σε οποιοδήποτε τμήμα της μάσκας. Το εύκαμπτο PVC περιέχει στοιχεία τα οποία ενδέχεται να καταστρέψουν τα υλικά της μάσκας και μπορούν να προκαλέσουν ρωγμές ή θραύση των εξαρτημάτων.
- Οι ρινικές μάσκες CPAP της σειράς N20 δεν προορίζονται για ταυτόχρονη χρήση με εισπνεόμενα φάρμακα μέσω εκνεφωτή που είναι στη διαδρομή αέρα της μάσκας/του σωλήνα.
- Η μάσκα περιέχει ως χαρακτηριστικό ασφαλείας μια θύρα εξαγωγής που επιτρέπει τη φυσιολογική αναπνοή. Η μάσκα δεν πρέπει να φορεθεί αν αυτό το χαρακτηριστικό ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά ή λείπει.

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Τεχνικές προδιαγραφές

Καμπύλη πίεσης-ροής

Η μάσκα διαθέτει παθητικό εξαερισμό για προστασία έναντι επανεισπνοής. Ο ρυθμός εκροής από τα ανοίγματα εξαερισμού ενδέχεται να ποικίλλει λόγω κατασκευαστικών διαφορών.



Πίεση (cm H ₂ O)	Ροή (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Πίεση θεραπείας	4 έως 30 cm H ₂ O	4 έως 30 cm H ₂ O
Νεκρός χώρος: Φυσικός νεκρός όγκος είναι ο κενός χώρος της μάσκας μέχρι το άκρο του στροφέα. Όταν χρησιμοποιείται το μεγάλο μαξιλάρι είναι	103 mL (Μεγάλη)	103 mL (Μεγάλη)
Αντίσταση: Μετρηθείσα πτώση πίεσης (ονομαστική)		
στα 50 L/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
στα 100 L/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Ήχος: ΔΗΛΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΡΙΘΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΡΥΒΟΥ κατά ISO 4871. Αναφέρονται η A-σταθμισμένη στάθμη ακουστικής ισχύος και η A-σταθμισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης της μάσκας, σε απόσταση 1 m, με αβεβαιότητα 3 dBA		
Στάθμη ισχύος	24 dBA	24 dBA
Στάθμη πίεσης	16 dBA	16 dBA
Ολικές διαστάσεις: Μάσκα πλήρως συναρμολογημένη με συγκρότημα σωλήνα μικρού μήκους και στροφέα, χωρίς ιμάντες κεφαλής (Υ x Π x Β)	(339 mm x 291 mm x 162 mm)	(339 mm x 291 mm x 170 mm)
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία λειτουργίας:	5°C έως 40°C	
Υγρασία λειτουργίας:	15% έως 95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση υδρατμών	
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς:	-20°C έως +60°C	
Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς:	έως 95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση	

Διεθνής Επιτροπή για την Προστασία από τη Μη Ιοντίζουσα Ακτινοβολία (ICNIRP)

Οι μαγνήτες που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη μάσκα συμμορφώνονται με τις οδηγίες ICNIRP για γενική δημόσια χρήση.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής του συστήματος μάσκας εξαρτάται από την ένταση χρήσης, τη συντήρηση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο η μάσκα χρησιμοποιείται ή αποθηκεύεται. Επειδή αυτό το σύστημα μάσκας και τα εξαρτήματά του έχουν αρθρωτό χαρακτήρα, συνιστάται ο χρήστης να τα συντηρεί και να τα ελέγχει σε τακτική βάση, και να αντικαταστήσει το σύστημα μάσκας ή οποιαδήποτε εξαρτήματα εάν κριθεί απαραίτητο ή σύμφωνα με τα 'οπτικά κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος' στην ενότητα 'Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι' του παρόντος οδηγού.

Επιλογές ρύθμισης μάσκας

Για AirSense, AirCurve ή S9: Επιλέξτε 'Pillows' (Μαξιλάρια).

Για άλλες συσκευές: Επιλέξτε 'SWIFT' (αν υπάρχει), αλλιώς επιλέξτε 'MIRAGE' ως επιλογή μάσκας.



Device Setting
Pillows

Συμβατές συσκευές: Για τον πλήρη κατάλογο των συσκευών που είναι συμβατές με αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο διαδίκτυο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Σημείωση: Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

Επανεπεξεργασία της μάσκας πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή

Υποβάλλετε σε επανεπεξεργασία τη μάσκα πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή. Οι οδηγίες επανεπεξεργασίας είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι απολύτως καθαρή και στεγνή πριν από τη φύλαξή της για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Φυλάσσετε τη μάσκα σε ξηρό χώρο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη

Η μάσκα αυτή και η συσκευασία της δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν σας ή στη συσκευασία:



Εισαγωγέας



Αριθμός καταλόγου



Περιορισμός υγρασίας



Εύθραυστο, να το χειρίζεστε με προσοχή



Κατασκευαστής



Να προφυλάσσεται από τη βροχή



Ρινική μάσκα



Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Καθαρίζετε με μαντηλάκια χωρίς οινόπνευμα μόνο



Μέγεθος - μικρό



Μέγεθος - μεγάλο



Ιατρική συσκευή



Κωδικός παρτίδας



Περιορισμός θερμοκρασίας



Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση



Αυτή η πλευρά προς τα επάνω



Ρύθμιση συσκευής - Μαξιλάρια



Απορρίψτε μόλις εμφανιστούν σημάδια φθοράς



Μη βυθίζετε το προϊόν σε υγρά



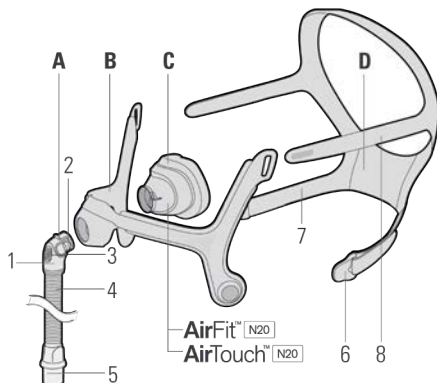
Μέγεθος - μεσαίο



Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα

Εγγύηση καταναλωτή

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/EC της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



- | | | | |
|----------|------------------------|----------|------------------------------|
| A | Kolanko i krótka rurka | 3 | Odpowietrznik |
| B | Ramka | 4 | Krótką rurka |
| C | Uszczelka | 5 | Złącze obrotowe |
| D | Część nagłowna | 6 | Klips magnetyczny |
| 1 | Kolanko | 7 | Dolne paski części nagłownej |
| 2 | Przyciski boczne | 8 | Górne paski części nagłownej |

Dziękujemy, że wybrali Państwo maskę AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Te dwa modele są takie same, różnią się tylko wymiennymi uszczelkami: silikonową uszczelką AirFit N20 i piankową uszczelką AirTouch N20.

Dzięki temu każdy może wybrać dla siebie maskę zapewniającą optymalny komfort, stabilność i szczelność. W niektórych krajach maski te mogą być niedostępne.

Przeznaczenie

Maski nosowe AirFit N20 i AirTouch N20 nieinwazyjnie kierują powietrze do dróg oddechowych pacjenta z urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie (PAP), np. systemu wentylacji spontanicznej ciągłym ciśnieniem dodatnim (CPAP) lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego.

Maska N20:

- jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała większej niż 30 kg, którym zalecono stosowanie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych;
- jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych i/lub do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów w warunkach szpitalnych i zakładach opieki zdrowotnej.

Uszczelka maski AirTouch N20

Uszczelka maski AirTouch N20 jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta, zarówno w środowisku domowym, jak i w szpitalu/instytucji opieki, i zaleca się jej wymianę co miesiąc.

OSTRZEŻENIE

Na dolnych paskach części nagłownej i ramce maski AirFit N20 znajdują się magnesy. Należy zawsze zachowywać odległość co najmniej 50 mm między częścią nagłowną i ramką a wszelkimi aktywnymi implantami medycznymi (takimi jak stymulator lub defibrylator), aby uniknąć potencjalnego niekorzystnego wpływu statycznego pola magnetycznego. Indukcja pola magnetycznego jest mniejsza niż 400 mT.

Korzyści kliniczne

Korzyść kliniczna ze stosowania masek z wylotami wydychanego powietrza polega na pośredniczeniu między urządzeniem terapeutycznym a pacjentem w skutecznej realizacji terapii.

Docelowa populacja pacjentów/stany chorobowe

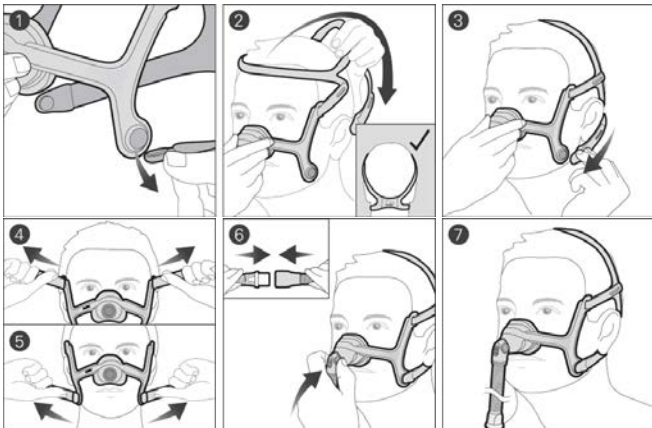
Obturacyjne choroby płuc (np. przewlekła obturacyjna choroba płuc), restrykcyjne choroby płuc (np. choroby mięszu płuc, choroby ścian klatki piersiowej, choroby nerwowo-mięśniowe), choroby wpływające na ośrodkową regulację oddychania, obturacyjny bezdech senny (OSA — obstructive sleep apnoea) i zespół hipowentylacji otyłych (OHS — obesity hypoventilation syndrome).

Przeciwwskazania

Stosowanie masek z elementami magnetycznymi jest przeciwwskazane u pacjentów, którzy mają:

- metalowe zaciski hemostatyczne wszczepione do głowy w celu leczenia tętniaka;
- metalowe odłamki w jednym lub obu oczach.

Zakładanie maski



1. Przekręcić i odciągnąć oba klipsy magnetyczne od ramki.
2. Po zwolnieniu obu dolnych pasków części nagłownej przyłożyć maskę do twarzy i naciągnąć część nagłowną na głowę.

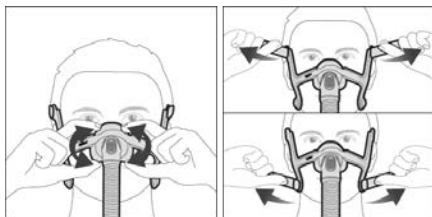
Kontrola części nagłownej:

Gdy część nagłowna jest założona, znajdujące się na niej logo ResMed powinno być zwrócone na zewnątrz i ustawione pionowo.

3. Przeciągnąć dolne paski pod uszami i przyłączyć klips magnetyczny do ramki.

4. Odpiąć skrzydełka mocujące na górnych paskach części nagłownej. Równomiernie wyregulować paski tak, aby maska była założona wygodnie tuż nad nosem. Z powrotem przyczepić skrzydełka.
5. Odpiąć skrzydełka mocujące na dolnych paskach części nagłownej. Wyregulować paski równomiernie, tak aby maska była stabilna. Z powrotem przyczepić skrzydełka.
6. Podłączyć przewody powietrzne urządzenia do krótkiej rurki. Przymocować kolanko do maski, naciskając boczne przyciski i wciskając kolanko do maski tak, aby z kliknięciem wskoczyło po obu stronach.
7. Maska i część nagłowna powinny być ustawione w sposób przedstawiony na rysunku.

Regulowanie maski



W razie potrzeby nieznacznie skorygować położenie maski, aby była wygodnie dopasowana. Upewnić się, że elementy części nagłownej nie są poskręcane, a w przypadku maski AirFit N20 — że uszczelka nie jest pofałdowana.

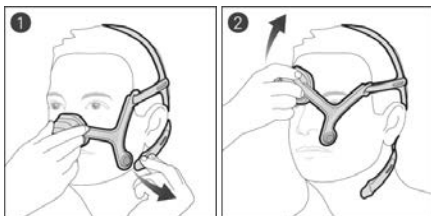
1. Włączyć urządzenie, aby zaczęło podawać powietrze.

Wskazówki do regulacji:

- ✓ Aby wyeliminować ewentualną nieszczelność w górnej części maski, wyregulować górne paski części nagłownej. W przypadku dolnej części wyregulować dolne paski części nagłownej. Paski należy naciągać tylko tak mocno, by maska wygodnie i szczelnie przylegała do twarzy.

- ✓ Regulacja górnego paska ma zasadnicze znaczenie dla szczelności i komfortu.
- ✓ Nie należy zbyt mocno naciągać dolnych pasków, ponieważ ich główną rolą jest niedopuszczenie do przemieszczenia maski.

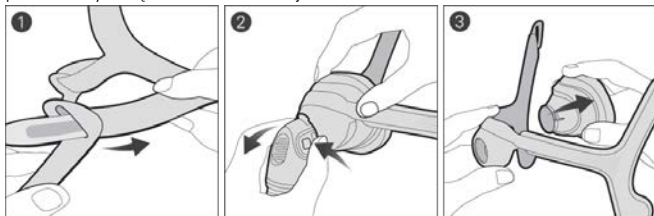
Zdejmowanie maski



1. Przekręcić i odciągnąć oba klipsy magnetyczne od ramki.
2. Odciągnąć maskę od twarzy i zdjąć nad głową.

Demontaż maski w celu czyszczenia

Jeśli maska jest podłączona do urządzenia, należy odłączyć przewód powietrzny urządzenia od krótkiej rurki.



1. Odkleić skrzydełka mocujące od górnych pasków części nagłownej i odpiąć je od ramki. Nie należy odłączać klipsów magnetycznych od dolnych pasków części nagłownej.
2. Odlączyć kolanko od maski, naciskając przycisk boczny i odciągając kolanko.

3. Chwycić ramkę, umieszczając kciuk nad boczną szczeliną. Odciągnąć uszczelkę od ramki.

Ponowny montaż maski

1. Wcisnąć uszczelkę do ramki. Kształt ramki umożliwia wsunięcie uszczelki tylko w jeden sposób.
2. Upewniwszy się, że logo ResMed na części nagłownej jest zwrócone na zewnątrz i ustawione pionowo, przeciągnąć od strony wewnętrznej górne paski części nagłownej przez szczeliny ramki. Złożyć je w celu unieruchomienia.

Czyszczenie maski w domu

Aby maska działała jak najlepiej, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją.

OSTRZEŻENIE

- Ze względów higienicznych należy zawsze przestrzegać instrukcji czyszczenia i używać łagodnego ciepłego detergentu. Niektóre produkty przeznaczone do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie maski lub jej części, przyczynić się do pogorszenia ich działania albo mogą pozostawiać szkodliwe opary, które będą wdychane przez pacjenta, jeśli nie zostaną dokładnie wypłukane.
- Maskę i jej elementy należy regularnie czyścić, aby utrzymać jej wysoką jakość i zapobiec namnażaniu się mikroorganizmów szkodliwych dla zdrowia.

PRZESTROGA

Kryteria oceny wzrokowej wyrobu: W przypadku stwierdzenia widocznych objawów zużycia, takich jak pęknięcia, rozdarcia itp., uszkodzoną część należy wymienić.

Po rozmontowaniu maski oczyścić komponenty w następujący sposób.

Uszczelka maski AirFit N20, kolanko i krótka rurka (codziennie/po każdym użyciu)

1. Namaczać uszczelkę, kolanko i krótką rurkę maski AirFit N20 w ciepłej wodzie (o temperaturze około 30°C) z łagodnym ciepłym detergentem przez maksymalnie 10 minut, poruszając zanurzonymi elementami.
2. Oczyszczyć elementy szczotką z miękkim włosiem, zwracając szczególną uwagę na małe otwory wentylacyjne w kolanku.
3. Dokładnie opłukać elementy pod ciepłą bieżącą wodą zdatną do picia.
4. Obejrzeć wszystkie elementy, aby upewnić się, że nie ma na nich widocznych zanieczyszczeń i pozostałości detergentu. W razie potrzeby powtórzyć mycie.
5. Przed ponownym zmontowaniem elementów poczekać, aż wyschną (ale nie w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym).

Część nagłowna, ramka (co tydzień)

Klipsów magnetycznych na ramce nie trzeba zdejmować do mycia.

1. Namaczać część nagłowną i ramkę (po oddzieleniu ich od siebie) w ciepłej wodzie (o temperaturze około 30°C) z łagodnym ciepłym detergentem przez maksymalnie 10 minut, poruszając zanurzonymi elementami.
2. Aby wypłukać elementy, należy wielokrotnie ścisnąć je pod ciepłą bieżącą wodą zdatną do picia, aż do usunięcia wszelkich pozostałości detergentu.
3. Ścisnąć elementy, aby usunąć nadmiar wody.
4. Przed ponownym zmontowaniem elementów poczekać, aż wyschną (ale nie w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym).

Uszczelka maski AirTouch N20 (w razie potrzeby)

PRZESTROGA

- Nie wolno zanurzać uszczelki w cieczach, ponieważ mogłoby to spowodować jej uszkodzenie i wpłynąć na działanie maski.
- Uszczelkę należy wyrzucić, jeśli została zanurzona w cieczy lub jest silnie zanieczyszczona.

- Nie poddawać uszczelki działaniu domowych środków ani urządzeń czyszczących.

Uszczelki maski AirTouch N20 nie trzeba czyścić codziennie. Zaleca się również wymianę uszczelki co miesiąc. Jeśli stan uszczelki w widoczny sposób się pogorszy, należy ją wyrzucić i wymienić na nową. W razie potrzeby piankową uszczelkę należy przetrzeć od zewnętrznej strony ściereczkami do masek CPAP lub podobnymi ściereczkami niezawierającymi alkoholu, a następnie pozostawić do wyschnięcia. Nie przechowywać i nie umieszczać uszczelki w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.

Rozwiązywanie problemów

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maska jest zbyt hałaśliwa.	
Odpowietrznik jest zabrudzony.	Wyczyścić odpowietrznik zgodnie z instrukcjami.
Maska została niepoprawnie zmontowana.	Zdemontować maskę, a następnie zmontować ją ponownie zgodnie z instrukcjami.
Nieprawidłowo zamontowane kolanko i krótka rurka	Wyjąć kolanko i krótką rurkę z ramki maski, a następnie zmontować z powrotem zgodnie z instrukcjami.
Maska jest nieszczelna.	Ponownie dopasować maskę lub zmienić jej położenie. Ponownie wyregulować paski części nagłownej, aby zbliżyć maskę do twarzy i poprawić szczelność. Sprawdzić, czy montaż maski został wykonany prawidłowo.
Maska nie przylega szczelnie do twarzy.	
Maska nie jest poprawnie ustawiona.	Upewnić się, że wskaźnik rozmiaru maski na dole uszczelki pod nosem jest skierowany w dół.

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Możliwe, że maska jest nieprawidłowo dopasowana.	Odciągnąć maskę od twarzy i zmienić jej położenie, tak aby dolne narożniki maski w pełni obejmowały nos. W razie potrzeby ponownie wyregulować paski części nagłownej, aby utrzymywały maskę we właściwym położeniu.
Możliwe, że uszczelka jest zanieczyszczona. (Tylko w przypadku AirFit N20) Membrana uszczelki jest pofałdowana lub złożona.	Wyczyścić uszczelkę zgodnie z instrukcjami. Zdjąć i ponownie założyć maskę zgodnie z instrukcją zakładania. Przed nałożeniem części nagłownej na głowę upewnić się, że uszczelka jest poprawnie ustawiona nad nosem. Podczas zakładania nie należy przesuwając maski w dół, ponieważ może to spowodować zagięcie lub zawinięcie się uszczelki.
Uszczelka nie jest poprawnie ułożona.	Zmienić ułożenie maski na twarzy. Jeśli wyciek nie ustaje, wyłączyć urządzenie, ponownie osadzić uszczelkę i włączyć urządzenie z powrotem.
(Tylko w przypadku AirTouch N20) Okres przewidywanej eksploatacji uszczelki dobiega końca	Pod koniec przewidywanego okresu eksploatacji pianki jakość użytkowa uszczelki może się pogorszyć. Jeśli po wyregulowaniu części nagłownej problem nie ustąpi, należy wymienić uszczelkę.
Maska nie jest odpowiednio dociśnięta.	Upewnić się, że paski części nagłownej nie są zbyt mocno lub zbyt słabo naciągnięte. Może się okazać, że ta maska nie wymaga tak mocnego dociskania, jak inne maski nosowe. Upewnić się, że elementy części nagłownej nie są poskręcane.
Możliwe, że stosowana jest maska w niewłaściwym rozmiarze.	Należy skontaktować się z lekarzem w celu porównania kształtu i rozmiarów twarzy z szablonem służącym do doboru maski. Należy zwrócić uwagę, że typoszeregi rozmiarów różnych typów masek nie zawsze są takie same.
Maska nie pasuje.	
Maska została niepoprawnie zmontowana.	Zdemontować maskę, a następnie zmontować ją ponownie zgodnie z instrukcjami.

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Możliwe, że stosowana jest maska w niewłaściwym rozmiarze.	Należy skontaktować się z lekarzem w celu porównania kształtu i rozmiarów twarzy z szablonem służącym do doboru maski. Należy zwrócić uwagę, że typoszeregi rozmiarów różnych typów masek nie zawsze są takie same.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Nie należy zasłaniać ani blokować otworów odpowietrzników.
- Maskę powinna być używana wyłącznie z urządzeniami CPAP lub urządzeniami do leczenia dwupoziomowego zaleconymi przez lekarza lub terapeutę oddechowego.
- Nie należy używać maski, jeśli urządzenie nie zostało włączone. Po dopasowaniu maski upewnić się, że nadmuchuje ona powietrze. Wyjaśnienie: Urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego są przeznaczone do użytku razem ze specjalnymi maskami (lub złączkami), które są wyposażone w otwory odprowadzające powietrze umożliwiające ciągły przepływ powietrza przez maskę. Kiedy urządzenie jest włączone i działa poprawnie, świeża porcja powietrza z urządzenia wypycha wydychane powietrze przez otwory odprowadzające w masce. Jeśli jednak urządzenie nie działa, maska nie będzie podawać dostatecznej ilości świeżego powietrza, a wydychane powietrze może być ponownie wdychane. Ponowne oddychanie wydychanym powietrzem przez dłużej niż kilka minut może w pewnych okolicznościach doprowadzić do uduszenia. Dotyczy to większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.
- Jeśli stosowana jest suplementacja tlenem, należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności.
- W czasie, gdy system CPAP lub urządzenie do leczenia dwupoziomowego jest wyłączone, należy wyłączyć dopływ tlenu, aby nie dopuścić do gromadzenia się nieużytego tlenu pod obudową urządzenia. Gromadzenie się tlenu może grozić pożarem.
- Tlen ułatwia zapłon i podtrzymuje spalanie. Nie wolno stosować tlenu podczas palenia tytoniu lub w obecności otwartego płomienia. Tlen może być stosowany wyłącznie w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją.
- W przypadku stosowania stałego przepływu wzbogacającego powietrze tlenem, stężenie wdychanego tlenu jest uzależnione od ustawionego ciśnienia, rytmu i głębokości oddechu pacjenta, samej maski, miejsca jej przyłożenia i stopnia nieuszczelnności. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

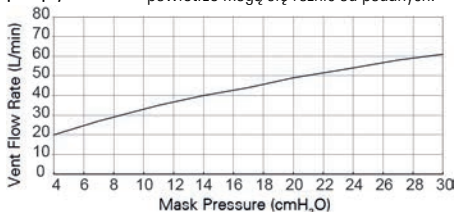
- Specyfikacja techniczna maski przeznaczona jest przede wszystkim dla lekarza, który może sprawdzić, czy maska jest zgodna z systemem CPAP lub urządzeniem do leczenia dwupoziomowego. W przypadku użycia niezgodnego ze specyfikacją lub w połączeniu z niekompatybilnymi urządzeniami szczelność i wygoda noszenia maski mogą ulec pogorszeniu, terapia może nie być w pełni efektywna, a nieszczelność lub zmiany stopnia nieszczelności mogą mieć wpływ na funkcjonowanie systemu CPAP lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego.
- W przypadku wystąpienia JAKICHKOLWIEK niepożądanych reakcji na korzystanie z maski należy zaprzestać jej używania i skontaktować się ze swym lekarzem lub specjalistą w zakresie terapii snu.
- Stosowanie maski może spowodować bolesność zębów, dziąseł lub żuchwy bądź pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.
- Podobnie jak w przypadku wszystkich innych masek, przy niskich ciśnieniach CPAP może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- Właściwe ustawienia i zasady użytkowania urządzenia CPAP lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego zostały przedstawione w instrukcji dołączonej do urządzenia.
- Przed użyciem maski usunąć całe opakowanie.
- W przypadku osób, które nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Ta maska nie jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z osłabionymi odruchami krtaniowymi lub innymi schorzeniami, które mogą powodować zachłystywanie się w przypadku cofania się pokarmu albo wymiotów.
- Unikać podłączania giętkich produktów z PCW (np. przewodów z PCW) bezpośrednio do jakiegokolwiek części maski. Plastyfikowany polichlorek winylu zawiera składniki, które mogą mieć szkodliwy wpływ na materiały, z których wykonana jest maska, i mogą spowodować pęknięcia lub awarię elementów maski.
- Linia N20 masek nosowych CPAP nie jest przeznaczona do stosowania jednocześnie z lekami z nebulizatora, które znajdują się w ścieżce powietrza maski/rurki.
- Maski jest wyposażona w zabezpieczenie w postaci portu wydechowego umożliwiające normalne oddychanie. Nie należy zakładać maski w przypadku braku lub uszkodzenia tego zabezpieczenia.

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Dane techniczne

Krzywa zależności ciśnienia i przepływu

Maska jest wyposażona w układ pasywnego odprowadzania powietrza, co zapobiega ponownemu wdychaniu wydychanego powietrza. Z uwagi na różnice w produkcji wartości przepływu przez otwór odprowadzający powietrze mogą się różnić od podanych.



Ciśnienie (cm H ₂ O)	Przepływ (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Ciśnienie terapeutyczne	od 4 do 30 cm H ₂ O	od 4 do 30 cm H ₂ O
Objętość martwa: Objętość martwa to pusta objętość maski do końca obrotowego złącza. Gdy używana jest duża uszczelka, wynosi ona	103 ml (Duża)	103 ml (Duża)
Opór: Zmierzony spadek ciśnienia (znamionowy)		
przy 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
przy 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Dźwięk: DEKLAROWANE PODWÓJNE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodnie z normą ISO 4871. Podano średni ważony poziom mocy akustycznej oraz średni ważony poziom ciśnienia akustycznego maski w odległości 1 m przy niepewności pomiarowej rzędu 3 dBA.		
Poziom mocy	24 dBA	24 dBA
Poziom ciśnienia	16 dBA	16 dBA

Wymiary brutto: Maska całkowicie zmontowana z zespołem z krótką rurką i obrotowym króćcem, bez części nagłownej (W x Sz x G)

339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
--------------------------	--------------------------

Warunki środowiskowe

Temperatura robocza: od 5°C do 40°C

Wilgotność robocza: od 15% do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji

Temperatura przechowywania i transportu: od -20°C do +60°C

Wilgotność przechowywania i transportu: od 95% wilgotności względnej, bez kondensacji

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

Magnesy zastosowane w tej masce są zgodne z wytycznymi ICNIRP dotyczącymi ogólnych zastosowań publicznych.

Okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji systemu maski zależy od intensywności użytkowania, konserwacji i warunków środowiskowych, w jakich maska jest używana lub przechowywana. Ponieważ opisywany system maski i jego części składowe mają charakter modułarny, zaleca się, aby użytkownik regularnie je konserwował i kontrolował, a także wymieniał system maski lub jego części składowe, jeśli uzna to za konieczne lub spełnione zostaną „kryteria oceny wzrokowej” opisane w sekcji „Czyszczenie maski w domu” niniejszego podręcznika.

Opcje ustawień maski

W przypadku modeli AirSense, AirCurve lub S9: wybrać opcję „Pillows” (Wkładki).

W przypadku innych urządzeń: wybrać „SWIFT” (o ile jest dostępna); w przeciwnym wypadku wybrać „MIRAGE” jako opcję maski.



Urządzenia zgodne: Pełny wykaz urządzeń zgodnych z maską zawiera lista masek i urządzeń zgodnych na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Uwaga: Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

Przygotowanie maski do użycia przez kolejnego pacjenta

Jeśli maska ma być używana przez innego pacjenta niż do tej pory, należy poddać ją odpowiedniej obróbce. Instrukcje reprocessowania są dostępne na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Przechowywanie

Jeśli maska będzie przechowywana przez pewien czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Ta maska i jej opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole:



Importer



Numer katalogowy



Dopuszczalne wartości wilgotności



Zawartość krucha, obchodzić się ostrożnie



Producent



Chronić przed deszczem



Maska nosowa



Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone



Czyścić tylko ściereczkami bez alkoholu



Rozmiar — mały



Rozmiar — duży



Wyrób medyczny



Kod partii



Ograniczenie zakresu temperatur



Wyprodukowano bez użycia lateksu kauczuku naturalnego



Autoryzowany przedstawiciel w Europie



Tą stroną do góry



Ustawienie urządzenia — wkładki nosowe



Wyrzucić, gdy pojawią się oznaki pogorszenia stanu



Nie zanurzać w cieczach



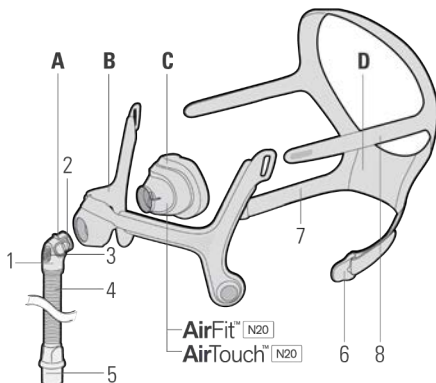
Rozmiar — średni



Przestroga — patrz dołączona dokumentacja

Gwarancja dla użytkownika

Firma ResMed uznaje wszystkie prawa klientów określone przez dyrektywę Unii Europejskiej 1999/44/WE oraz odpowiednie prawa krajów Unii Europejskiej dotyczące produktów sprzedawanych na obszarze Unii.



- | | | | |
|----------|-------------------|----------|-----------------------|
| A | Cot și tub scurt | 3 | Ventilație |
| B | Cadru | 4 | Tub scurt |
| C | Perniță | 5 | Articulație |
| D | Suport pentru cap | 6 | Clemă magnetică |
| 1 | Cot | 7 | Curele inferioare ham |
| 2 | Butoane laterale | 8 | Curele superioare ham |

Vă mulțumim că ați ales AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Aceste măști sunt identice - cu excepția pernii din silicon AirFit N20 și a pernii din spumă AirTouch N20 care sunt interschimbabile. Acestea vă oferă două alegeri pentru masca dumneavoastră, în funcție de gradul de confort, stabilitate și etanșare preferat. Este posibil ca aceste măști să nu fie disponibile în toate țările.

Utilizare

Măștile nazale AirFit N20 și AirTouch N20 canalizează fluxul de aer într-un mod neinvaziv către un pacient de la un dispozitiv cu presiune pozitivă (PAP), precum un dispozitiv cu presiune pozitivă continuă (CPAP) sau un dispozitiv de nivel dublu.

N20:

- se utilizează de către pacienții a căror greutate depășește 30 kg și cărora li s-a prescris presiune pozitivă pentru căile respiratorii
- este destinat unui singur utilizator pentru reutilizare în mediu domestic și reutilizare la mai mulți pacienți în mediu spitalicesc/instituțional.

Perniță AirTouch N20

Pernița AirTouch N20 este concepută pentru a putea fi reutilizată de către un singur pacient, atât la domiciliu, cât și în spital/mediul instituțional, și se recomandă înlocuirea lunară a acesteia.

AVERTISMENT

Magneții sunt utilizați în curelele inferioare ale hamului și la cadrul dispozitivului AirFit N20. Asigurați-vă că hamul și cadrul se află la o distanță de cel puțin 50 mm de orice implant medical activ (ex. stimulator cardiac sau defibrilator), pentru evitarea eventualelor efecte ale câmpurilor magnetice localizate. Intensitatea câmpului magnetic este mai mică de 400 mT.

Beneficii clinice

Beneficiul clinic al măștilor ventilate este asigurarea administrării eficiente a tratamentului de la un dispozitiv de tratament la pacient.

Populația de pacienți/afecțiunile medicale avute în vedere

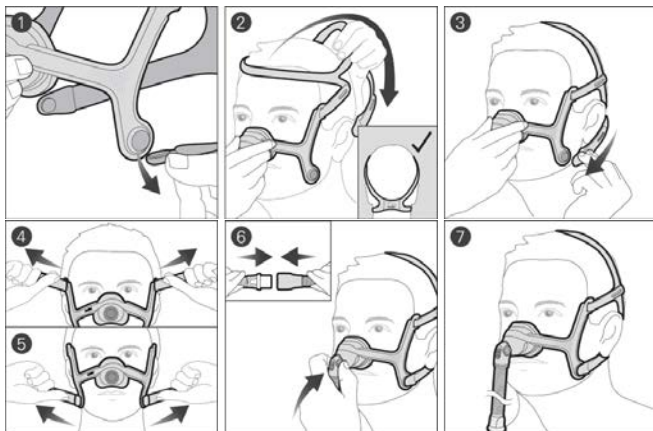
Boli pulmonare obstructive (de exemplu, boală pulmonară obstructivă cronică), boli pulmonare restrictive (de exemplu, boli ale parenchimului pulmonar, boli ale peretelui toracic, boli neuromusculare), tulburări de reglare centrală a respirației, apnee obstructivă în somn (AOS) și sindromul de obezitate-hipoventilație (SOH).

Contraindicații

Utilizarea măștilor cu componente magnetice este contraindicată pentru pacienții cu următoarele afecțiuni preexistente:

- o pensă hemostatică din metal implantată în craniul dumneavoastră pentru repararea unui anevrism
- fragmente metalice în unul sau ambii ochi.

Fixarea măștii dvs.



1. Răsuciți și trageți de ambele cleme magnetice din cadru.
2. Când ambele curele inferioare ale hamului sunt desfăcute, țineți masca orientată spre fața dumneavoastră și trageți hamul peste cap.

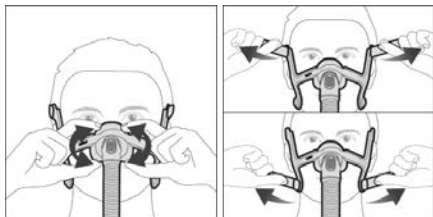
Verificare ham:

Asigurați-vă că sigla ResMed de pe ham este orientată spre exterior și vertical când hamul este fixat.

3. Coborâți curelele inferioare sub urechi și atașați clema magnetică de cadru.

4. Desfaceți inelele de fixare de pe curelele superioare ale hamului. Ajustați ambele curele până când masca este poziționată confortabil chiar deasupra nasului dumneavoastră. Reatașați inelele de fixare.
5. Desfaceți inelele de fixare de pe curelele inferioare ale hamului. Ajustați ambele curele până când masca devine stabilă. Reatașați inelele de fixare.
6. Conectați tuburile de aer ale dispozitivului la tubul scurt. Atașați cotul la mască apăsând pe butoanele laterale și cotul în mască, asigurându-vă că acesta se fixează în ambele părți.
7. Masca și hamul se vor poziționa conform ilustrației.

Ajustarea măștii



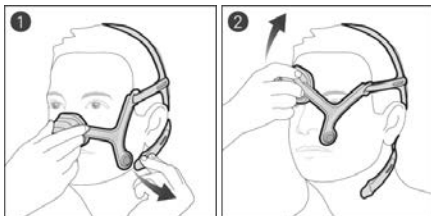
Dacă este necesar, ajustați ușor poziția măștii, astfel încât să vă simțiți cât mai confortabil cu aceasta. Asigurați-vă că hamul nu este răsucit, iar la AirFit N20 pernița nu este șifonată.

1. Porniți aparatul pentru a introduce aer.

Recomandări privind ajustarea:

- ✓ Pentru a soluționa pierderile din partea superioară a măștii, ajustați curelele superioare ale hamului. În ceea ce privește partea inferioară, ajustați curelele inferioare ale hamului. Ajustați doar până obțineți o etanșeitate care oferă confort.
- ✓ Ajustarea curelei superioare este esențială pentru etanșeitate și confort.
- ✓ Nu strângeți prea mult curelele inferioare pentru că acestea servesc îndeosebi la menținerea perniței în poziție.

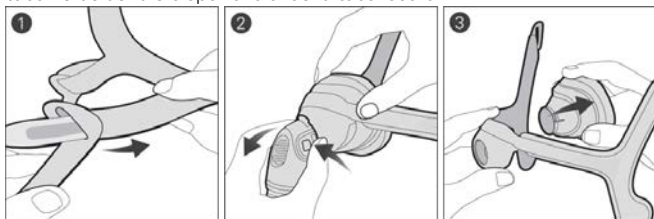
Îndepărtarea măștii



1. Răsuciți și trageți de ambele cleme magnetice din cadru.
2. Scoateți masca de pe față și spate peste cap.

Dezasamblarea măștii pentru curățare

Dacă masca este conectată la dispozitivul dumneavoastră, deconectați tuburile de aer ale dispozitivului de la tubul scurt.



1. Desfaceți inelele de fixare de pe curelele superioare ale hamului și scoateți-le din cadru. Păstrați clemele magnetice atașate la curelele inferioare ale hamului.
2. Îndepărtați cotul din mască apăsând pe butonul lateral și scoțând cotul.
3. Țineți cadrul punând degetul mare deasupra fantei laterale. Trageți pernița din cadru.

Reasamblarea măștii

1. Împingeți pernița în cadru. Cadrul are o formă care vă permite să introduceți pernița doar într-o singură direcție.

2. Cu sigla ResMed de pe ham orientată în afară și vertical, introduceți curelele superioare ale hamului în fantele cadrului din interior. Îndoți-le pentru a le asigura.

Curățarea măștii acasă

Este important să urmați pașii de mai jos pentru a obține performanțe optime de la masca dumneavoastră.

AVERTISMENT

- Pentru a păstra igiena corespunzătoare, respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare și utilizați un detergent slab concentrat. Anumite produse de curățare pot deteriora masca, piesele sale și funcționarea acestora sau pot lăsa vapori remanenți dăunători care ar putea fi inhalați dacă dispozitivul nu este curățat bine.
- Curățați în mod regulat masca și componentele acesteia pentru a menține calitatea măștii dumneavoastră și pentru a împiedica dezvoltarea microbilor care pot afecta negativ sănătatea dumneavoastră.

ATENȚIE

Criterii vizuale pentru inspectarea produsului: În caz de constatare a unei deteriorări vizibile a unei componente de sistem (crăpare, zgârietură, ruptură etc.), aceasta se va înlătura și înlocui.

Odată ce ați dezasamblat masca, curățați componentele în maniera descrisă mai jos.

Perniță AirFit N20, cot și tub scurt (Zilnic/După fiecare utilizare)

1. Înmuiați și agitați pernița AirFit N20, cotul și tubul scurt în apă caldă (aproximativ 30°C) utilizând un detergent lichid, slab concentrat, timp de până la 10 minute.
2. Curățați componentele cu o perie moale, acordând o atenție specială orificiilor mici de ventilație de pe cot.
3. Clătiți din abundență componentele sub apă caldă de la robinet de calitate a celei potabile.

4. Inspectați componentele pentru a vă asigura că acestea sunt vizual curate și nu conțin reziduuri de detergent. Dacă este necesar, repetați spălarea.
5. Permiteți uscarea completă a componentelor înainte de asamblare, însă nu la lumina directă a soarelui.

Ham, cadru (Săptămânal)

Clemele magnetice de pe cadru pot fi păstrate la locul lor în timpul curățării.

1. Înmuiați și agitați hamul și cadrul, separat, în apă caldă (aproximativ 30 °C), utilizând un detergent lichid, slab concentrat, timp de până la 10 minute.
2. Pentru a clăti componentele, stoarceți-le repetat sub apă caldă de la robinet de calitate până când orice reziduuri de detergent sunt eliminate.
3. Stoarceți componentele pentru a elimina apa în exces.
4. Permiteți uscarea completă a componentelor înainte de asamblare, însă nu la lumina directă a soarelui.

Pernița AirTouch N20 (atunci când este necesar)

ATENȚIE

- Pernița nu trebuie scufundată în lichid deoarece poate fi distrusă și poate influența eficacitatea măștii.
- Aruncați pernița dacă este scufundată în lichid sau foarte murdară.
- Nu expuneți pernița la produse de curățare sau dispozitive de curățare de uz casnic.

Nu este nevoie să curățați pernița AirTouch N20 în fiecare zi. Se recomandă înlocuirea lunară a perniței dumneavoastră. În caz de constatare a unei deteriorări vizibile a perniței, aceasta se va înlocui și înlocui. Dacă este necesar, ștergeți partea exterioară a perniței din spumă cu șervețele pentru dispozitive CPAP sau alte șervețele similare fără

alcool și lăsați pernița la uscat. A nu se depozita sau amplasa în lumina directă a soarelui.

Depanarea

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Masca este prea zgomotoasă.	
Orificiul de ventilație este murdar.	Curățați orificiul de ventilație conform instrucțiunilor.
Masca este asamblată incorect.	Dezasamblați masca, apoi reasamblați-o conform instrucțiunilor.
Cotul și tubul scurt au fost montate incorect	Îndepărtați cotul și tubul scurt din cadrul măștii, iar apoi reasamblați-le conform instrucțiunilor.
Masca prezintă pierderi.	Reașezați sau re poziționați masca. Reajustați curelele hamului pentru a apropia masca de față și pentru a îmbunătăți etanșeitatea. Verificați ca masca să fie asamblată corect.
Masca prezintă pierderi în jurul feței.	
Masca nu este poziționată corect.	Verificați ca indicatorul de dimensiune a măștii să fie orientat în jos, spre partea inferioară a perniței de-a lungul bazei nasului dumneavoastră.
Este posibil ca masca să nu fie reglată corect.	Scoateți masca de pe față și re poziționați-o, asigurându-vă că părțile inferioare ale măștii vă încadrează nasul complet. Dacă este necesar, reajustați curelele hamului pentru a menține masca în poziția corectă.
Este posibil ca pernița să fie murdară.	Curățați pernița conform instrucțiunilor.
(Exclusiv pentru AirFit N20) Membrana perniței este șifonată sau îndoită.	Scoateți și reașezați masca conform instrucțiunilor de fixare a măștii. Asigurați-vă că poziționați pernița corect peste nas înainte de a scoate hamul peste cap. Nu glisați masca în josul feței dumneavoastră în timp ce o fixați pentru că acest lucru ar putea duce la îndoirea sau răsucirea perniței.
Pernița nu este poziționată corect.	Repoziționați-vă masca pe față. În cazul în care există în continuare pierderi, opriți dispozitivul, reașezați pernița și apoi reporniți dispozitivul.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
(Exclusiv pentru AirTouch N20) Durata de viață a perniței se apropie de sfârșit	Performanțele perniței pot avea de suferit pe măsură ce spuma se apropie finalul duratei sale de viață. Ajustați hamul, iar dacă problema persistă, înlocuiți pernița.
Masca nu este strânsă corect.	Asigurați-vă că nu ați strâns prea tare curelele hamului sau că acestea nu sunt slăbite prea mult. Este posibil să constatați că această mască nu necesită să fie strânsă precum alte măști nazale. Verificați ca hamul să nu fie răsucit.
Este posibil ca dimensiunea măștii să fie incorectă.	Discutați cu clinicianul dumneavoastră pentru a vă verifica dimensiunile feței în comparație cu șablonul de ajustare. Țineți seama de faptul că dimensionarea diferitelor măști nu este întotdeauna aceeași.
Masca nu este reglată corect.	
Masca este asamblată incorect.	Dezasamblați masca, apoi reasamblați-o conform instrucțiunilor.
Este posibil ca dimensiunea măștii să fie incorectă.	Discutați cu clinicianul dumneavoastră pentru a vă verifica dimensiunile feței în comparație cu șablonul de ajustare. Rețineți că dimensiunile pot să difere de la o mască la alta.



AVERTISMENTE GENERALE

- Orificiile de ventilație trebuie păstrate curate.
- Masca se va utiliza doar cu dispozitive CPAP sau cu dispozitive de nivel dublu recomandate de un medic sau un terapeut specializat în respirație.
- Masca nu se va utiliza dacă dispozitivul nu este pornit. După ce masca este ajustată, asigurați-vă că dispozitivul introduce aer. Explicație: Dispozitivele CPAP și dispozitivele de nivel dublu sunt destinate a fi utilizate cu măști speciale (sau conectori) care au orificii de ventilație pentru a permite ieșirea continuă de aer prin mască. Când dispozitivul este pornit și funcționează în mod corespunzător, un flux de aer nou de la dispozitiv scoate aerul expirat prin orificiile de ventilație ale măștii. Totuși, când dispozitivul nu este în funcțiune, prin mască va fi furnizat aer curat insuficient, iar aerul expirat ar putea fi reinspirat. Reinspirarea aerului expirat timp de mai mult de câteva minute poate, în anumite circumstanțe, să ducă la sufocare. Acest lucru este valabil pentru cele mai multe modele de dispozitive CPAP sau de dispozitiv de nivel dublu.
- Urmați toate precauțiile în cazul utilizării suplimentare de oxigen.

AVERTISMENTE GENERALE

- În cazul nefuncționării dispozitivului CPAP sau a dispozitivului de nivel dublu, se va opri orice flux de oxigen, pentru ca oxigenul neutilizat să nu se acumuleze în carcasa acestuia și să creeze pericolul unui incendiu.
- Oxigenul întreține arderea. Oxigenul nu trebuie utilizat în timp ce fumați sau în prezența unei flăcări deschise. Se va utiliza oxigen doar în camere bine aerisite.
- La un debit fix al fluxului de oxigen suplimentar, concentrația oxigenului inspirat variază în funcție de setările de presiune, de modul de respirație al pacientului, de mască, de selectarea interfeței și de rata de pierdere. Acest avertisment este valabil pentru majoritatea tipurilor de dispozitive CPAP sau de dispozitive de nivel dublu.
- Specificațiile tehnice ale măștii sunt puse la dispoziția clinicianului dumneavoastră pentru ca acesta să poată verifica dacă acestea sunt compatibile cu dispozitivul CPAP sau cu dispozitivul de nivel dublu. În cazul utilizării măștii în afara specificațiilor sau împreună cu dispozitive incompatibile, etanșeitatea și confortul măștii vor avea de suferit și nu se va atinge nivelul optim al tratamentului, iar pierderile sau modificarea ratei de pierdere pot afecta funcționarea dispozitivului CPAP sau a dispozitivului de nivel dublu.
- Renunțați la utilizarea acestei măști dacă aveți ORICE reacții adverse legate de utilizarea măștii și consultați-vă medicul sau specialistul în tulburări de somn.
- Utilizarea măștii poate provoca dureri ale dinților, gingiilor sau maxilarului sau poate agrava o afecțiune stomatologică existentă. Dacă apar simptome, consultați-vă medicul sau stomatologul.
- La fel ca în cazul tuturor măștilor, este posibil să reinhalați aerul la presiuni joase ale dispozitivului CPAP.
- Consultați manualul dispozitivului CPAP sau al dispozitivului de nivel dublu pentru detalii referitoare la setări și funcționare.
- Îndepărtați întregul ambalaj înainte de a utiliza masca.
- Masca se va utiliza sub supraveghere calificată în cazul pacienților care se află în imposibilitatea de a-și îndepărta singuri masca.
- Această mască nu este destinată utilizării la pacienții cu reflexe laringiene slabe sau cu alte afecțiuni ce implică o predispoziție la aspirare în cazul regurgitației sau al vomei.
- Evitați conectarea produselor din PVC flexibile (ex. tuburi din PVC) direct la orice piesă a măștii. Produsele din PVC flexibile conțin elemente care pot deteriora materialele din care este fabricată masca și pot provoca crăparea sau degradarea componentelor.
- Măștile nazale CPAP din seria N20 nu sunt destinate utilizării simultan cu tratamente administrate cu ajutorul nebulizatorului pe calea de circulație a aerului a măștii/tubului.

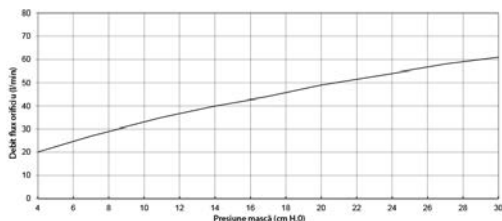
AVERTISMENTE GENERALE

- Masca este prevăzută cu o funcție de siguranță cu orificiu de evacuare pentru a permite respirația normală. Masca nu va fi purtată dacă această funcție de siguranță este deteriorată sau lipsește.

Notă: Orice incidente grave care au loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie să fie raportate ResMed și autorității competente din țara dumneavoastră.

Specificații tehnice

Curbă de presiune-debit Masca conține o supapă pasivă pentru a preveni reinhalarea. Ca urmare a variațiilor din fabricație, este posibil ca debitul prin orificiile de ventilație să difere.



Presiune (cm H ₂ O)	Debit (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Presiune de terapie	de la 4 la 30 cm H ₂ O	de la 4 la 30 cm H ₂ O
Spațiu mort: Spațiul mort fiziologic este volumul liber al măștii la capătul articulației. La utilizarea pernii mari, aceasta este	103 ml (mare)	103 ml (mare)
Rezistență: Scădere de presiune măsurată (nominală)		
la 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
la 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Zgomote: VALORI DECLARATE ALE EMISIILOR DE ZGOMOT CONȚINÂND DOUĂ CIFRE în conformitate cu standardul ISO 4871. Nivelul de putere acustică ponderat A și nivelul de presiune sonoră ponderat A ale măștii, la o distanță de 1 m, cu o marjă de eroare de 3 dBA, sunt:		
Nivel putere	24 dBA	24 dBA
Nivel presiune	16 dBA	16 dBA

AirFit N20**AirTouch N20**

Dimensiuni brute: Mască asamblată complet cu ansamblu de tub scurt și articulație, fără ham (L x l x H)

339 mm x 291 mm x
162 mm

339 mm x 291 mm x 170
mm

Condiții de mediu

Temperatura de operare: de la 5°C la 40°C

Umiditatea de operare: de la 15% la 95% RH fără condensare

Temperatura de depozitare și transport: de la -20°C la +60°C

Umiditatea de depozitare și de transport: până la 95% RH fără condensare

Comisia internațională pentru protecția împotriva radiațiilor neionizante (ICNIRP)

Magneții cu care este prevăzută această mască respectă orientările ICNIRP pentru utilizarea de către populație.

Durata de viață

Durata de viață a sistemului de mască depinde de intensitatea utilizării, de întreținere și de condițiile de mediu în care masca este utilizată sau depozitată. Deoarece acest sistem de mască și componentele sale sunt modulare, se recomandă ca utilizatorul să îl mențină și să îl verifice periodic și să înlocuiască sistemul de mască sau orice componente dacă este cazul sau conform „criteriilor vizuale pentru verificarea produsului” din secțiunea „Curățarea măștii acasă” a prezentului ghid.

Opțiuni de configurare a măștii

Pentru AirSense, AirCurve sau S9: Selectați „Pillows” (Pernițe).

Pentru alte dispozitive: Selectați „SWIFT” (dacă este disponibil), în caz contrar, selectați „MIRAGE” ca opțiune pentru mască.



Device Setting
Pillows

Dispozitive compatibile: Pentru o listă completă a dispozitivelor compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate măști/dispozitiv la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). În cazul în care nu aveți acces la Internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed.

Notă: Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

Reînnoiți masca pentru fiecare pacient

Reînnoiți această mască atunci când o utilizați pentru fiecare pacient. Instrucțiunile de reprocesare sunt disponibile la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Depozitare

Asigurați-vă că masca este complet curățată și uscată înainte de a o depozita pentru o durată mai mare de timp. Păstrați masca într-un loc uscat, ferit de razele directe ale soarelui.

Eliminare

Această mască și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu deșeurile dumneavoastră menajere normale.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produsul sau pe ambalajul dumneavoastră:



Importator



Număr de catalog



Limitări umiditate



Fragil, a se manevra cu grijă



Producător



A se feri de ploaie



Mască nazală



Nu utilizați dacă pachetul este deteriorat



A se curăța numai cu șervețele fără alcool



Dimensiune - mică



Dimensiune - mare



Dispozitiv medical



Cod de lot



Limitări temperatură



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural



Reprezentant autorizat european



Cu această parte în sus



Reglaj dispozitiv - Pillows (Pernițe)



A se elimina după apariția semnelor de deteriorare



A nu se scufunda în lichide



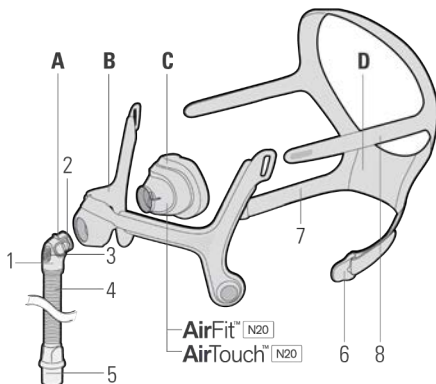
Dimensiune - medie



Atenție, consultați documentele însoțitoare.

Garanția consumatorului

ResMed recunoaște toate drepturile consumatorului acordate în temeiul Directivei UE 1999/44/CE și al legilor naționale respective din UE pentru produsele vândute în Uniunea Europeană.



- | | |
|---|--|
| A Угловой патрубок и короткая трубка | 3 Порт сброса воздуха |
| B Корпус | 4 Короткая трубка |
| C Уплотнитель | 5 Шарнирное соединение |
| D Головной фиксатор | 6 Магнитный зажим |
| 1 Угловой патрубок | 7 Нижние ремешки головного фиксатора |
| 2 Боковые кнопки | 8 Верхние ремешки головного фиксатора |

Благодарим за выбор AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Эти маски идентичны за исключением силиконового уплотнителя в AirFit N20 и уплотнителя из пенистого материала в AirTouch N20, которые взаимозаменяемы. Таким образом вам предлагается два варианта маски в зависимости от предпочитаемого вами уровня комфорта, стабильности и прилегания. Эти маски могут не быть в наличии во всех странах.

Назначение

Назальные маски AirFit N20 и AirTouch N20 неинвазивно направляют воздушный поток к пациенту от аппарата, обеспечивающего положительное давление (РАР), например аппарата для поддержания постоянно положительного давления (СРАР) или аппарата двухуровневой терапии.

Маски N20 предназначены:

- для применения пациентами с весом >30 кг, которым предписано положительное давление в дыхательных путях;
- для многократного использования одним пациентом в домашних условиях или для многократного использования несколькими пациентами в больницах и других лечебных заведениях.

Уплотнитель AirTouch N20

Уплотнитель маски AirTouch N20 предназначен для многократного использования одним пациентом как в домашних условиях, так и в больницах или учреждениях. Рекомендуется заменять его ежемесячно.

ВНИМАНИЕ!

В нижних ремешках головного фиксатора и корпусе AirFit N20 используются магниты. Во избежание возможных воздействий локализованных магнитных полей головной фиксатор и корпус должны находиться на расстоянии не менее 50 мм от любого активного медицинского имплантата (например, кардиостимулятора или дефибриллятора). Индукция магнитного поля менее 400 мТл.

Клиническая польза

Клиническая польза вентилируемой маски - обеспечение эффективной доставки терапии от аппарата к пациенту.

Целевая популяция пациентов/заболевания

Обструктивные болезни легких (например, хроническая обструктивная болезнь легких), рестриктивные болезни легких (например, заболевания легочной паренхимы, болезни грудной

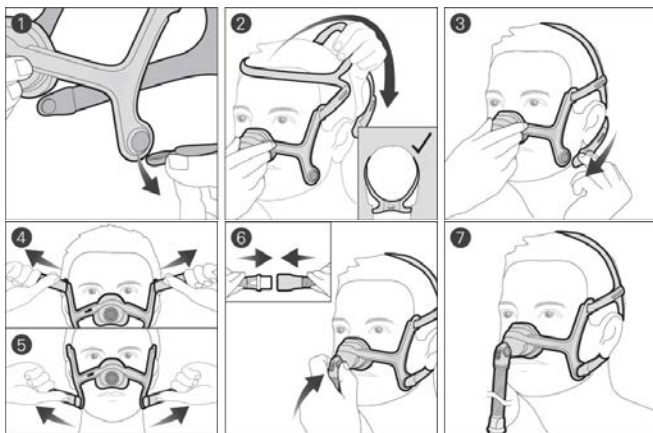
стенки, нервно-мышечные заболевания), нарушения центральной регуляции дыхания, синдром обструктивного апноэ во сне (СОАС) и синдром ожирения-гиповентиляции (СОГ).

Противопоказания

Применение масок с магнитными компонентами противопоказано пациентам с:

- имплантированной металлической гемостатической клипсой для лечения аневризмы головного мозга;
- металлическими обломками в одном или обоих глазах.

Надевание маски



1. Покрутите и отсоедините оба магнитных зажима от корпуса.
2. Оставив оба нижних ремешка головного фиксатора свободными, держите маску у лица и натяните головной фиксатор на голову.

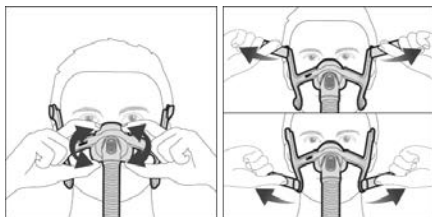
Проверка головного фиксатора:

Когда головной фиксатор надет, логотип ResMed на нем должен смотреть наружу и располагаться вертикально.

3. Опустите нижние ремешки ниже ушей и прикрепите магнитный зажим к корпусу маски.

4. Расстегните крепежные застёжки на верхних ремешках головного фиксатора. Равномерно отрегулируйте ремешки, пока маска не будет удобно сидеть на носу. Снова закрепите застёжки.
5. Расстегните крепежные застёжки на нижних ремешках головного фиксатора. Равномерно отрегулируйте ремешки, пока маска не будет зафиксирована. Снова закрепите застёжки.
6. Подсоедините дыхательную трубку аппарата к короткой трубке. Присоедините угловой патрубок к маске, нажав боковые кнопки и вставив его в маску, чтобы он защёлкнулся с обеих сторон.
7. Маска и головной фиксатор должны располагаться, как показано на рисунке.

Подгонка маски



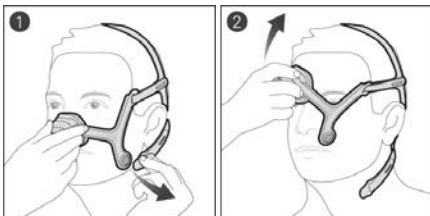
При необходимости немного измените положение маски с целью достижения наиболее комфортного положения. Проверьте, не перекручен ли головной фиксатор и нет ли складок на уплотнителе AirFit N20.

1. Включите аппарат, чтобы была подача воздуха.

Советы по подгонке:

- ✓ Для устранения утечек в верхней части маски, отрегулируйте верхние ремешки головного фиксатора. Для нижней части отрегулируйте нижние ремешки головного фиксатора. Регулируйте только до достижения комфортного прилегания.
- ✓ Регуляция верхних ремешков играет ведущую роль в достижении прилегания и комфорта.
- ✓ Не затягивайте нижние ремешки слишком туго, так как они в основном служат для удержания на месте уплотнителя.

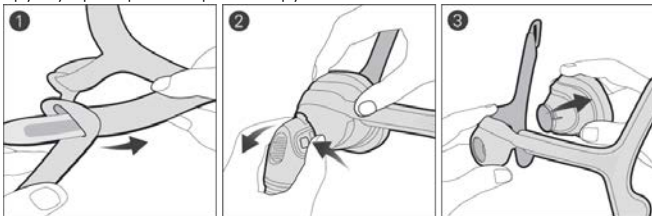
Снятие маски



1. Покрутите и отсоедините оба магнитных зажима от корпуса.
2. Оттяните маску от лица и стащите ее с головы.

Разборка маски для очистки

Если маска подсоединена к прибору, отсоедините дыхательную трубку прибора от короткой трубки.



1. Расстегните крепежные застёжки на верхних ремешках головного фиксатора и вытащите их из корпуса. Оставьте магнитные зажимы прикрепленными к нижним ремешкам головного фиксатора.
2. Отсоедините угловой патрубок от маски, нажав на боковые кнопки и вытащив его.
3. Держите корпус, положив большой палец поверх боковой прорези. Вытащите уплотнитель из корпуса.

Сборка маски

1. Вставьте уплотнитель в корпус. Форма корпуса позволяет вставлять уплотнитель только в одном положении.

2. Просуньте верхние ремешки головного фиксатора в прорези корпуса с внутренней стороны, при этом логотип ResMed на головном фиксаторе должен смотреть наружу и располагаться вертикально. Загните их для закрепления.

Очистка маски в домашних условиях

Для наилучшего функционирования маски важно следовать нижеприведенным шагам.

ВНИМАНИЕ!

- Для соблюдения гигиены всегда следуйте инструкции по очистке и применяйте мягкое жидкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее части, нарушить их функционирование или оставить вредные остаточные пары, которые могут попасть внутрь при вдыхании, если тщательно не прополоскать.
- Регулярно чистите маску и ее компоненты, чтобы поддерживать качество вашей маски и предотвращать размножение патогенных микроорганизмов, которые могут нанести вред вашему здоровью.

ОСТОРОЖНО!

Визуальные критерии при осмотре изделия: если обнаруживается любой заметный износ компонента системы (растрескивание, образование волосных трещин, разрывы и т. п.), его следует выбросить и заменить.

После разборки маски проведите очистку компонентов, как указано ниже.

Уплотнитель, угловой патрубков и короткая трубка AirFit N20 (ежедневно/после каждого использования)

1. Замочите и мешайте уплотнитель, угловой патрубков и короткую трубку AirFit N20 в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством в течение 10 минут.
2. Почистите компоненты щеткой с мягким ворсом, обращая особое внимание на маленькие отверстия для сброса воздуха на угловом патрубке.

3. Тщательно сполосните компоненты под струей теплой питьевой воды.
4. Осмотрите каждый компонент, чтобы убедиться, что они выглядят чистыми и на них нет остатков моющего средства. При необходимости повторите промывание.
5. Перед сборкой дайте компонентам высохнуть, избегая попадания прямых солнечных лучей.

Головной фиксатор, корпус (еженедельно)

При мытье магнитные зажимы могут оставаться на корпусе.

1. Замочите и мешайте отсоединенные головной фиксатор и корпус в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством в течение 10 минут.
2. Чтобы прополоскать компоненты, многократно сжимайте их под струей теплой питьевой воды, пока не исчезнут остатки моющего средства.
3. Для удаления излишней воды компоненты выжмите.
4. Перед сборкой дайте компонентам высохнуть, избегая попадания прямых солнечных лучей.

Уплотнитель AirTouch N20 (по мере надобности)

ОСТОРОЖНО!

- Уплотнитель нельзя погружать в жидкость, так как это может повредить его и отрицательно сказаться на функционировании маски.
- Удалите уплотнитель в отходы в случае его погружения в жидкость или сильного загрязнения.
- Не используйте для чистки уплотнителя домашние чистящие средства или устройства для чистки.

Вам не нужно чистить уплотнитель AirTouch N20 каждый день.

Рекомендуется заменять уплотнитель ежемесячно. При обнаружении видимого износа уплотнителя его следует выбросить и заменить.

При необходимости протирайте наружную поверхность уплотнителя из пенистого материала салфетками для масок СРАР или аналогичными салфетками, не содержащими спирта, и давайте

возможность высохнуть. Не храните и не держите уплотнитель под прямыми солнечными лучами.

Устранение неисправностей

Проблема/возможная причина	Решение
Маска производит слишком сильный шум.	
Порт сброса воздуха грязный.	Выполните чистку порта сброса воздуха в соответствии с инструкциями.
Маска собрана неправильно.	Разберите маску и снова соберите в соответствии с инструкциями.
Неправильная установка углового патрубка и короткой трубки	Отсоедините угловой патрубок и короткую трубку от маски и соберите в соответствии с инструкциями.
Утечка воздуха из маски.	Выполните подгонку или измените положение маски. Отрегулируйте еще раз ремешки головного фиксатора, чтобы подтянуть маску к лицу и улучшить прилегание. Проверьте правильность сборки маски.
Утечка воздуха из маски в районе лица.	
Маска неправильно надета.	Проверьте, что указатель размера маски в нижней части уплотнителя смотрит вниз под вашим носом.
Маска может быть неправильно подогнана.	Оттяните маски от лица и установите ее так, чтобы нижние углы маски полностью охватывали ваш нос. При необходимости отрегулируйте еще раз ремешки головного фиксатора, чтобы удерживать маску в правильном положении.
Уплотнитель может быть грязным.	Очистите уплотнитель в соответствии с инструкциями.
(Только для AirFit N20) В мембране уплотнителя складки или морщины.	Снимите и повторно наденьте маску в соответствии с инструкциями по надеванию маски. Перед тем как натянуть головной фиксатор на голову, правильно расположите уплотнитель поверх вашего носа. Во время надевания не сдвигайте маску вниз по лицу, так как уплотнитель может загнуться или завернуться.

Проблема/возможная причина	Решение
Уплотнитель неправильно вставлен.	Измените положение маски на вашем лице. Если утечка продолжается, выключите устройство, еще раз вставьте уплотнитель и снова включите устройство.
(Только для AirTouch N20) Срок службы уплотнителя приближается к концу.	Качество уплотнителя может деградировать, когда пенный материал приближается к конца срока своей службы. Отрегулируйте головной фиксатор, и, если проблему устранить не удалось, замените уплотнитель.
Маска затянута неправильно.	Ремешки головного фиксатора не должны быть затянуты слишком туго или быть слишком свободными. Вы можете заметить, что эту маску не нужно затягивать как другие носовые маски.
Маска может быть неподходящего размера.	Проверьте, что головной фиксатор не перекручен. Обратитесь к вашему врачу с просьбой сверить размер вашего лица с подгоночным шаблоном. Имейте в виду, что размеры у различных масок не всегда одинаковы.
Маска не прилегает так, как следует.	
Маска собрана неправильно.	Разберите маску и снова соберите в соответствии с инструкциями.
Маска может быть неподходящего размера.	Обратитесь к вашему врачу с просьбой сверить размер вашего лица с подгоночным шаблоном. Имейте в виду, что размеры у различных масок не всегда одинаковы.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Отверстия порта сброса воздуха должны быть свободными.
- Эта маска должна применяться только с аппаратами СРАР или двухуровневой терапии, рекомендованными врачом или специалистом по респираторным заболеваниям.
- Маску следует использовать только при включенном аппарате. После надевания маски убедитесь, что из аппарата поступает воздух. Пояснение: аппараты СРАР и двухуровневой терапии предназначены для использования со специальными масками (или коннекторами), в которых имеются отверстия порта, позволяющие воздуху постоянно выходить из маски. Если аппарат включен и функционирует

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

нормально, свежий воздух из аппарата вытесняет выдыхаемый воздух через отверстия порта маски. Если же аппарат не работает, в маску не поступает достаточно свежего воздуха, и может происходить повторное вдыхание выдыхаемого воздуха. Повторное вдыхание выдыхаемого воздуха дольше нескольких минут может в некоторых случаях привести к удушью. Это относится к большинству моделей аппаратов СРАР или двухуровневой терапии.

- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Чтобы избежать аккумуляирования кислорода в корпусе аппарата и опасности возгорания, подача кислорода должна быть отключена, если аппарат СРАР или двухуровневой терапии не функционирует.
- Кислород поддерживает горение. Нельзя использовать кислород во время курения или в присутствии открытого пламени. Применяйте кислород только в хорошо проветриваемых помещениях.
- При фиксированном расходе дополнительного кислорода концентрация вдыхаемого кислорода меняется в зависимости от установленного давления, типа дыхания пациента, размера маски, места подсоединения и интенсивности утечки. Это предупреждение относится к большинству моделей аппаратов СРАР или двухуровневой терапии.
- Технические характеристики маски предназначены для врача, чтобы проверить совместимость с аппаратом СРАР или двухуровневой терапии. При применении в условиях за пределами рекомендуемых или с несовместимыми аппаратами маска может стать негерметичной или неудобной, можно не достичь оптимального результата лечения, а утечка из маски или изменение скорости утечки может ухудшить функционирование аппарата СРАР или двухуровневой терапии.
- При возникновении ЛЮБОЙ нежелательной реакции прекратите использование маски и проконсультируйтесь с лечащим врачом или врачом-сомнологом.
- При применении маски могут возникнуть болезненные ощущения в зубах, деснах или челюстях, или обостриться имеющиеся стоматологические проблемы. При появлении таких симптомов обратитесь к лечащему врачу или стоматологу.
- Как и у всех масок при низком давлении СРАР может происходить повторное вдыхание.
- Информацию о настройках и эксплуатации аппарата СРАР или двухуровневой терапии смотрите в соответствующих руководствах.
- Перед применением маски удалите всю упаковку.
- В случае, когда пользователи не в состоянии сами снять маску, ее следует использовать только под компетентным наблюдением.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

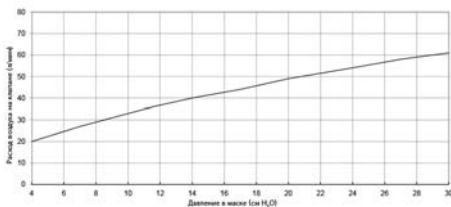
- Эта маска не предназначена для использования пациентами с нарушениями кашлевого рефлекса или другими состояниями, предрасполагающими к аспирации в случае отрыжки или рвоты.
- Избегайте непосредственного соединения гибких изделий из ПВХ (например, трубок из ПВХ) с любыми деталями маски. Гибкий ПВХ содержит элементы, которые могут повредить материалы маски и вызвать растрескивание или разрушение ее деталей.
- Назальные маски серии N20 для CPAP-терапии не предназначены для одновременного использования с лекарствами для ингаляций небулайзером в воздушном канале маски/трубки.
- В маске имеется средство обеспечения безопасности в виде порта сброса воздуха для обеспечения нормального дыхания. Не следует использовать маску, если этот элемент безопасности поврежден или отсутствует.

Примечание: Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Технические характеристики

Зависимость давление-расход

Маска имеет пассивный порт для защиты от повторного вдыхания. В результате отклонений при изготовлении расход через порт сброса воздуха может варьировать.



Давление (см вод. ст.)	Расход (л/мин)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Лечебное давление	от 4 до 30 см вод. ст.	от 4 до 30 см вод. ст.
Мертвое пространство: Физическое мертвое пространство представляет собой незаполненный объем маски до конца шарнирного соединения. При использовании большого уплотнителя оно составляет	103 мл (большой)	103 мл (большой)

	AirFit N20	AirTouch N20
Сопротивление: Снижение измеряемого давления (номинального)		
при 50 л/мин	0,3 см вод. ст.	0,4 см вод. ст.
при 100 л/мин	1,3 см вод. ст.	1,4 см вод. ст.
Шум: ЗАЯВЛЕННЫЕ ДВОЙНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ШУМОИЗЛУЧЕНИЯ соответствуют стандарту ISO 4871. Приведены откорректированные по шкале А уровень звуковой мощности и уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м с показателем неопределенности 3 дБ(А).		
Уровень мощности	24 дБА	24 дБА
Уровень давления:	16 дБА	16 дБА
Габаритные размеры: Полностью собранная маска с короткой трубкой в сборе и поворотным соединителем без головного фиксатора (В x Ш x Г)		
	339 мм x 291 мм x 162 мм	339 мм x 291 мм x 170 мм
Условия окружающей среды		
Диапазон рабочих температур: от 5°C до 40°C		
Диапазон рабочей влажности: относительная влажность от 15% до 95% без конденсации		
Температура хранения и транспортировки: от -20°C до +60°C		
Влажность при хранении и транспортировке: относительная влажность до 95% без конденсации		
Международная комиссия по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP)		
Магниты, используемые в данной маске, соответствуют рекомендациям Международной комиссии по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP) для общего использования.		
Срок службы		
Срок службы системы маски зависит от интенсивности ее использования, обслуживания и условий окружающей среды, в которых маска используется или хранится. Так как данная система маски и ее компоненты являются модульными, пользователю рекомендуется регулярно проводить ее обслуживание и осмотр и заменять систему маски или любые компоненты, если это представляется необходимым или на основании "визуальных критериев для осмотра изделия", приведенных в разделе "Очистка маски в домашних условиях" данного руководства.		

Варианты настройки маски

Для AirSense, AirCurve или S9: выберите Канюли.

Для других аппаратов: выберите SWIFT (если имеется), в противном случае в качестве варианта маски выберите MIRAGE.



Device Setting
Pillows

Совместимые устройства: Полный список аппаратов, совместимых с данной маской, смотрите в Mask/Device Compatibility List на сайте ResMed.com/downloads/masks. Если вы не имеете доступа к Интернету, обратитесь к представителю фирмы ResMed в вашем регионе.

Примечание: Производитель оставляет за собой право изменять эти технические характеристики без уведомления.

Обработка маски перед использованием ее другим пациентом

Перед использованием данной маски другим пациентом проведите ее обработку. Инструкции по обработке доступны на ResMed.com/downloads/masks.

Хранение

Перед тем как поместить маску на хранение на любой срок, ее следует тщательно очистить и просушить. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычный бытовой мусор.

Символы

На изделие или его упаковку могут быть нанесены следующие символы:



Импортер



Медицинское изделие



Номер по каталогу



Код партии



Диапазон влажности



Диапазон температур



Хрупкое! Обращаться осторожно!



Производитель



Не допускать попадания под дождь



Носовая маска



Не использовать, если упаковка повреждена



Чистить только салфетками, не содержащими спирта



Размер - маленький



Размер - большой

LATEX?

При изготовлении натуральный каучуковый латекс не используется



Уполномоченный представитель в Европе



Верх



Настройка аппарата - Канюли



Выбросить, как только появляются признаки износа



Не погружать в жидкость



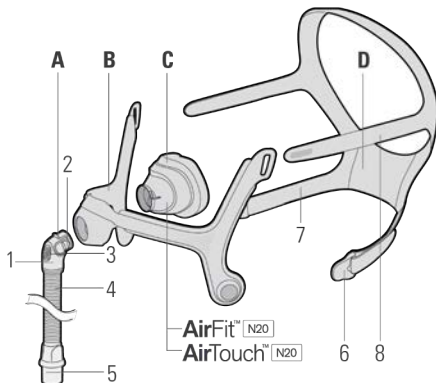
Размер - средний



Осторожно! Смотрите сопроводительные документы

Гарантия для потребителей

Компания ResMed признает права всех потребителей, предоставленные на основании Директивы ЕС 1999/44/ЕС и соответствующего национального законодательства стран ЕС, в отношении продукции, реализуемой на территории Европейского союза.



- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| A | Dirsek ve kısa hortum | 3 | Hava deliği |
| B | Çerçeve | 4 | Kısa hortum |
| C | Yastık | 5 | Firdöndü |
| D | Başlık | 6 | Manyetik klips |
| 1 | Dirsek | 7 | Alt başlık bantları |
| 2 | Yan düğmeler | 8 | Üst başlık bantları |

AirFit™ N20/AirTouch™ N20 ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Değiştirilebilir AirFit N20 silikon yastık ve AirTouch N20 köpük yastık haricinde, bu maskeler aynıdır. Bu da, maskeniz için tercih ettiğiniz konfor, stabilite ve sızdırmazlığa bağlı olarak iki seçenek sunmaktadır. Bu maskeler tüm ülkelerde mevcut olmayabilir.

Kullanım amacı

AirFit N20 ve AirTouch N20 burun maskeleri, hava akışını hastaya rahatsızlık vermeyecek şekilde, sürekli pozitif solunum yolu basıncı (CPAP) veya çift aşamalı cihaz gibi bir pozitif havayolu basıncı (PAP) cihazından hastaya yönlendirir.

N20:

- pozitif hava basıncı reçete edilmiş 30 kilogramın üzerindeki hastalarda kullanılmalıdır
- ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanıma ve/veya hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanıma uygundur.

AirTouch N20 yastık

AirTouch N20 yastık tek bir hastanın hem evde hem de hastane/kurum ortamlarında yeniden kullanımına uygundur ve aylık olarak değiştirilmesi önerilir.

UYARI

Mıknatıslar, AirFit N20'nin alt başlık bantlarında ve çerçevesinde kullanılır. Lokalize edilmiş manyetik alanları olası etkilerden korumak için, başlık ve çerçevenin herhangi bir aktif tıbbi implanttan (ör. kalp pili veya defibrilatör) en az 50 mm uzakta tutulduğundan emin olun. Manyetik alan gücü 400 mT'den daha azdır.

Klinik faydalar

Havalandırılmalı maskelerin klinik faydaları, tedavi cihazından hastaya etkili bir şekilde tedavi uygulanmasıdır.

Hedeflenen hasta grubu/tıbbi koşullar

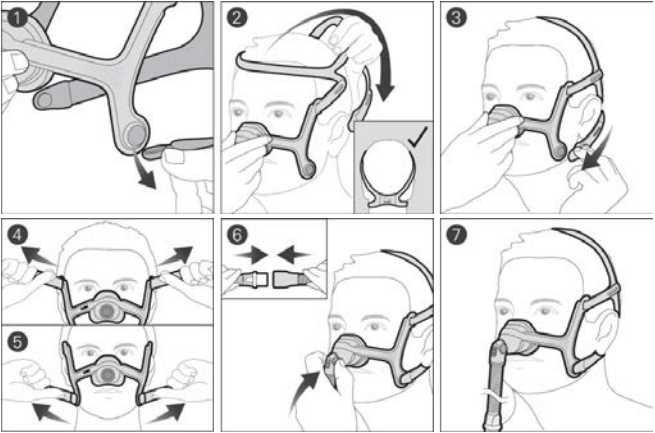
Obstrüktif akciğer hastalıkları (ör. Kronik Obstrüktif Akciğer Hastalığı), restriktif akciğer hastalıkları (ör. akciğer parankimi hastalıkları, göğüs duvarı hastalıkları, sinir-kas hastalıkları), merkezi solunum düzenlemesi hastalıkları, obstrüktif uyku apnesi (OSA) ve obezite hipoventilasyon sendromu (OHS).

Kontrendikasyonlar

Manyetik bileşenlerin olduğu maskelerin kullanımı, aşağıda yer alan daha önceden var olan tıbbi durumlara sahip hastalarda kontrendikedir:

- bir anevrizmayı tedavi etmek için başınızın içine yerleştirilen metalik hemostatik klips
- bir veya iki gözde metalik kıymıklar.

Maskenin takılması



1. Her iki manyetik klipsi döndürüp çerçeveden çekin.
2. Her iki alt başlık bantları serbest haldeyken, maskeyi yüzünüze doğru tutun ve başlığı başınızın üstüne doğru çekin.

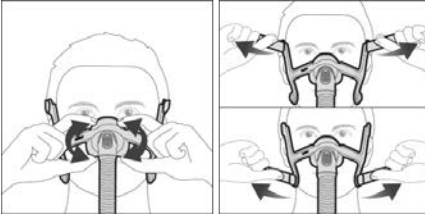
Başlık kontrolü:

Başlıktaki ResMed logosunun dışarı baktığından ve başlık takıldığında dik konumda olduğundan emin olun.

3. Alt bantları kulaklarınızın altına getirin ve manyetik klipsi çerçeveye tutturun.

4. Üst başlık bantlarındaki tutturma çıkıntılarını çözün. Bantları, maske burnun tam üstüne rahatça oturacak şekilde eşit olarak ayarlayın. Tutturma çıkıntılarını tekrar takın.
5. Alt başlık bantlarındaki tutturma çıkıntılarını çözün. Bantları, maske sabitlenene kadar eşit olarak ayarlayın. Tutturma çıkıntılarını tekrar takın.
6. Cihazın hava hortumunu kısa hortuma bağlayın. Yan düğmelere basıp dirseği maskeye doğru iterek her iki taraftan da çıt sesi duyduktan sonra dirseği maskeye tutturun.
7. Maske ve başlığınız resimde gösterildiği şekilde durmalıdır.

Maskenin ayarlanması



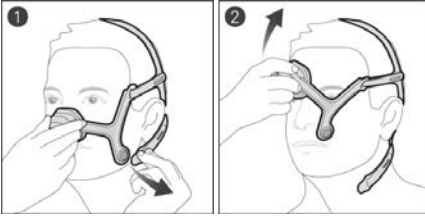
Gerekliyse, maskeyi hafifçe kaydırarak tam olarak oturmasını sağlayın. Başlığın kıvrılmadığından ve AirFit N20 için yastığın kırışmadığından emin olun.

1. Hava üfleme için cihazı çalıştırın.

Ayarlamaya yönelik ipuçları:

- ✓ Maskenin üst başlık bantlarında sızıntı olması durumunda, üst başlık bantlarını düzeltin. Alt kısım için, alt başlık bantlarını düzeltin. Maskenin hem rahat hem de sızdırmaz olmasını sağlamanız yeterlidir.
- ✓ Üst bant ayarı, sızdırmazlık ve rahatlığın sağlanmasında kilit unsurdur.
- ✓ Alt bantları çok sıkı bağlamayın çünkü bu bantların temel görevi yastığın yerinde durmasını sağlamaktır.

Maskenizin çıkarılması



1. Her iki manyetik klipsi döndürüp çerçeveden çekin.
2. Maskeyi yüzünüzden uzağa, başınızın üzerinden arkaya doğru doğru çekin.

Maskenin temizlik için sökülmesi

Maske cihazınıza bağlıysa, cihaz hava hortumunun kısa hortumla bağlantısını kesin.



1. Üst başlık bantlarındaki tutturma çıkıntılarını çözün ve çerçeveden çekin. Manyetik klipsleri alt başlık bantlarına takılı tutun.
2. Yan düğmelere basıp dirseği çekerek maskeden ayırın.
3. Baş parmağınızı yandaki yuvaya yerleştirerek çerçeveyi tutun. Yastığı çerçeveden çıkarın.

Maskenin tekrar birleştirilmesi

1. Yastığı çerçeveye doğru itin. Çerçeve, yastığı yalnızca tek yönlü takmanızı sağlayan bir biçime sahiptir.

2. Başlıktaki ResMed logosunun dışarı doğru ve dik bir şekilde durmasını sağlayarak üst başlık bantlarını içeriden dışarıya doğru çerçeve deliklerinden geçirin. Güvenliği sağlamak için katlayın.

Maskenin evde temizlenmesi

Maskenizden en iyi performansı almak için aşağıdaki adımların takip edilmesi önemlidir.

UYARI

- Hijyenik olması için daima temizlik talimatlarına uyun ve hafif bir sıvı deterjan kullanın. Bazı temizlik ürünleri maskeye, parçalarına ve işlevine zarar verebilir veya iyice durulanmadığı takdirde solunabilecek zararlı artık buharlar bırakabilir.
- Maskenizin kalitesini korumak ve sağlığınıza olumsuz etkileyecek mikropların oluşmasını engellemek için maskenizi ve bileşenlerini düzenli olarak temizleyin.

DİKKAT

Ürün kontrolü için görsel kriterler: Herhangi bir sistem parçasının gözle görülür biçimde bozulmuş (çatlak, çizik, yırtık, vb.) olması halinde, parça atılmalı veya değiştirilmelidir.

Maskeyi parçalarına ayırdıktan sonra bileşenleri anlatıldığı şekilde temizleyin.

AirFit N20 yastık, dirsek ve kısa hortum (Günlük/Her kullanımdan sonra)

1. Hafif bir sıvı deterjan kullanarak AirFit N20 yastık, dirsek ve kısa hortumu ılık suda (yaklaşık 30°C) 10 dakika kadar çalkalayarak yıkayın.
2. Dirsek üzerindeki küçük hava deliklerine özellikle dikkat ederek, parçaları yumuşak bir fırça ile temizleyin.
3. Parçaları ılık içme suyu kalitesindeki akan su ile iyice durulayın.
4. Her parçanın görsel olarak temiz olduğundan ve deterjan kalıntısı bulundurmadığından emin olun. Gerekirse yıkama işlemini tekrarlayın.

5. Montajdan önce parçaları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

Başlık, çerçeve (Haftalık)

Yıkılırken manyetik klipsler maskenin üzerinde bırakılabilir.

1. Hafif bir sıvı deterjan kullanarak ayrılmış başlık ve çerçeveyi ılık suda (yaklaşık 30°C) 10 dakika kadar çalkalayarak yıkayın.
2. Parçaları durulamak için, deterjan kalıntısı kalmayacak şekilde ılık içme suyu kalitesindeki akan suyun altında sıkarak yıkayın.
3. Kalan suyu almak için parçaları sıkın.
4. Montajdan önce parçaları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

AirTouch N20 yastık (gerekliyse)

DİKKAT

- Yastığa hasar verebileceği ve maske performansını etkileyebileceği için, yastığın sıvı içine girmesine izin verilmemelidir.
- Yastığın suya batması veya çok kirlenmesi halinde yastığı atın.
- Yastığı ev tipi temizlik ürünlerine veya temizlik cihazlarına maruz bırakmayın.

AirTouch N20 yastığı her gün temizlemeniz gerekmez. Yastığı her ay değiştirmeniz önerilir. Yastığın gözle görülür bir şekilde bozulması halinde, yastık atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir. Gerekliği takdirde, köpük yastığının dışını CPAP mendilleri veya benzeri alkolsüz mendillerle silin ve kurumaya bırakın. Yastığı doğrudan güneş ışığı altında bırakmayın veya saklamayın.

Sorun Giderme

Problem/olası neden	Çözüm
Maske çok ses çıkarıyor.	
Hava deliği kirlidir.	Hava deliğini talimatlara göre temizleyin.
Maske yanlış monte edilmiştir.	Maske parçalarını sökün ve talimatlara uygun olarak tekrar monte edin.
Dirsek ve kısa hortum yanlış takılmıştır	Dirseği ve kısa hortumu maske çerçevesinden çıkarın ve talimatlara uygun olarak yeniden takın.
Maske sızdırıyor.	Maskenizi yeniden takın ya da yerleştirin. Maskeyi yüze iyice oturtmak ve sızdırmazlık sağlamak için başlık bantlarını yeniden ayarlayın. Maskenizin doğru olarak monte edilip edilmediğini kontrol edin.
Maske yüzün etrafında sızıntı yapıyor.	
Maske doğru yerleştirilmemiştir.	Maske beden işaretinin burnunuzun ucundaki yastığın alt kısmında aşağı bakacak şekilde durup durmadığını kontrol edin.
Maske yanlış takılmış olabilir.	Maskeyi yüzünüzden çekin ve maskenin alt köşelerinin burnunuzu iyice sardığından emin olarak yeniden takın. Gerekliyse, maskeyi yerinde tutabilmek için başlık bantlarını yeniden ayarlayın.
Yastık kirli olabilir. (Yalnızca AirFit N20 için) Yastık zarı kıvrılmış veya katlanmış.	Yastığı talimatlara göre temizleyin. Maskenizi takma talimatlarına göre çıkarın ve yeniden takın. Başlığı başın üstüne doğru çekmeden önce, yastığı burnunuza doğru biçimde yerleştirdiğinizden emin olun. Yastığın katlanması veya kıvrılmasına neden olabileceği için, takma işlemi sırasında maskeyi yüzünüzden aşağıya doğru kaydırmayın.
Yastık doğru yerleştirilmemiştir.	Maskeyi yüzünüzde tekrar konumlandırın. Sızıntı devam ediyorsa, cihazı kapatın, yastığı yeniden yerleştirin ve ardından cihazı yeniden açın.
(Yalnızca AirTouch N20 için) Yastık, kullanım ömrünün sonuna yaklaşmıştır	Köpük kullanım ömrünün sonuna yaklaştıkça yastık performansı bozulabilir. Başlığınızı ayarlayın ve sorun devam ederse yastığı değiştirin.

Problem/olası neden	Çözüm
Maske doğru sıkılmamıştır.	Başlık bantlarının çok sıkı veya çok gevşek olmamasına özen gösterin. Bu maskenin diğer burun maskeleri kadar sıkı takılmasına gerek olmadığını görebilirsiniz. Başlığın bükülüp bükülmediğini kontrol edin.
Maskenin bedeni yanlış olabilir.	Maskenin takılmasına ilişkin olarak yüz bedeninizin giyme şablonuna karşı kontrol edilmesi için klinisyeninize iletişime geçin. Farklı maskelerin beden ölçümünün her zaman aynı şekilde yapılmadığını unutmayın.
Maske tam oturmuyor.	
Maske yanlış monte edilmiştir.	Maske parçalarını sökün ve talimatlara uygun olarak tekrar monte edin.
Maskenin bedeni yanlış olabilir.	Klinisyeninize konuşarak yüzünüzün boyutunu şablona göre ölçtürün. Farklı maskeler için farklı boyutlar gerekebilir.



GENEL UYARILAR

- Havalandırma delikleri açık olmalıdır.
- Maske yalnızca bir doktor veya solunum terapisti tarafından tavsiye edilen CPAP veya çift aşamalı cihazlarla kullanılmalıdır.
- Maske, cihaz çalıştırılmadan kullanılmamalıdır. Maske takıldığında cihazın hava üflediğinden emin olun. Açıklama: CPAP ve çift aşamalı cihazlar, maskeden sürekli olarak hava akımına izin verecek hava deliklerine sahip özel maskeler (veya konektörler) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz açık konumda ve düzgün çalışırken cihazdan gelen yeni hava dışarı solunan havayı maskenin açıklık deliklerinden dışarı atmaktadır. Ancak, cihaz çalışmadığında, maskeden yetersiz temiz hava tedarik edilecektir ve dışarı solunan hava tekrar solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan fazla yeniden solunması, bazı durumlarda, boğulmaya neden olabilir. Bu durum çoğu CPAP veya çift aşamalı cihaz modeli için geçerlidir.
- Oksijen desteğini kullanırken tüm uyarılara uyun.
- CPAP cihazı veya çift aşamalı cihaz çalışmadığı zaman oksijen akımı kesilmeli, böylece kullanılmayan oksijenin cihazın içinde birikerek yangın riski oluşturması engellenmelidir.
- Oksijen tutuşmayı destekler. Sigara içerken veya açık bir alev varlığında oksijen kullanılmamalıdır. Oksijeni yalnızca iyi havalandırılan odalarda kullanın.
- Ek oksijen akışı sabit hıza sahipken, solunan oksijen konsantrasyonu; basınç ayarları, hastanın solunum düzeni, maske, uygulama noktası ve sızma oranına göre değişkenlik

GENEL UYARILAR

gösterir. Bu uyarı, çoğu CPAP veya çift aşamalı cihaz modeli için geçerlidir.

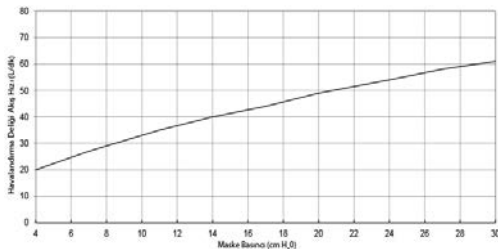
- Klinisyen tarafından maskenin teknik özelliklerinin CPAP veya çift aşamalı cihaz ile uyumlu olup olmadığı kontrol edilmelidir. Belirtilen değerler haricinde veya uyumsuz cihazlar ile birlikte kullanıldığı takdirde, maskenin sızdırmazlığı ve konforu etkili olmayabilir, optimum tedavi elde edilemeyebilir ve sızıntı veya sızıntı akışındaki değişkenlik, CPAP veya çift aşamalı cihaz fonksiyonunu etkileyebilir.
- Maskenin kullanımı ile ilgili HERHANGİ BİR advers reaksiyon ortaya çıkarsa, maskeyi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya uykü terapistinize danışın.
- Maske kullanımı, diş, diş eti veya çene ağrısına neden olabilir veya ağız sağlığı ile ilgili var olan bir durumu kötüleştirebilir. Belirtiler oluşursa, doktorunuza veya diş hekiminize danışın.
- Tüm maskelerde olabildiği gibi, düşük CPAP basınçlarında bir miktar geri soluma olabilir.
- Ayarlar ve çalışma bilgisi için CPAP cihazı veya çift aşamalı cihazın el kitabına başvurun.
- Maskeyi kullanmadan önce ambalajı tamamen çıkarın.
- Maske, kendi başına çıkarma imkanı olmayan kullanıcılarda yetkili gözetim altında kullanılmalıdır.
- Bu maske, bozulmuş gırtlaksal refleksleri olan veya regürjitasyon ile kusma durumunda aspirasyona yol açabilecek diğer rahatsızlıkları bulunan hastalarda kullanım için değildir.
- Maskenin herhangi bir kısmına esnek PVC ürünlerini (ör. PVC hortum) doğrudan bağlamaktan kaçının. Esnek PVC, maske malzemeleri için zararlı olabilecek unsurlar içermektedir ve bileşenlerin çatlamasına veya kırılmasına neden olabilir.
- Burun CPAP maskelerinin N20 hattı, maskenin/hortumun hava yolunda olan nebulizör ilaçları ile aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Maske normal nefes almayı sağlayan bir çıkış deliği güvenlik özelliği içerir. Bu güvenlik özelliğinin hasarlı veya eksik olması halinde maske kullanılmamalıdır.

Not: Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Teknik özellikler

Basınç-akış eğrisi

Maske, yeniden solumaya karşı koruma için pasif havalandırmaya sahiptir. İmalat değişikliklerinden ötürü, havalandırma deliği akış hızı değişkenlik gösterebilir.



Basınç (cm H ₂ O)	Akış (L/dak)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

AirFit N20

AirTouch N20

Tedavi basıncı

4 ila 30 cm H₂O

4 ila 30 cm H₂O

Ölü alan: Fiziksel ölü alan, maskede halka ucuna doğru bulunan boş hacimdir. Büyük yastık kullanıldığında

103 mL (Büyük)

103 mL (Büyük)

Rezistans: Ölçülen basınçtaki düşüş (nominal)

50 L/dk'da

0,3 cm H₂O

0,4 cm H₂O

100 L/dk'da

1,3 cm H₂O

1,4 cm H₂O

Ses: ISO 4871 uyarınca BEYAN EDİLEN ÇİFT RAKAMLI GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ:

1 metre mesafede, 3dBA belirsizlik ile maskenin A-ağırlıklı ses gücü seviyesi ve A-ağırlıklı ses basınç seviyesi gösterilmektedir

Güç seviyesi

24 dBA

24 dBA

Basınç seviyesi

16 dBA

16 dBA

Brüt boyutlar: Başlık hariç tutulacak şekilde kısa hortum ve firdöndü tertibatıyla tam olarak monte edilen maske.(Y x G x D)

339 mm x 291 mm x 162 mm

339 mm x 291 mm x 170 mm

Ortam Koşulları

Çalışma sıcaklığı: 5°C ila 40°C

Çalışma nemi: %15 ila %95 bağıl nem, yoğuşmasız

Saklama ve taşıma sıcaklığı: -20°C ila +60°C

Saklama ve taşıma nemliliği: yoğuşmasız %95'e kadar bağıl nem

Uluslararası İyonlaştırıcı Olmayan Radyasyondan Korunma Komisyonu (ICNIRP)

Bu maskede kullanılan mıknatıslar genel amaçlı kullanıma yönelik ICNIRP yönergesine uygundur.

Kullanım Ömrü

Maske sisteminin kullanım ömrü; kullanım yoğunluğu, bakım ve maskenin kullanıldığı veya depolandığı çevre koşullarına bağlıdır. Bu maske sistemi ve bileşenleri modüler niteliğe sahip olduğu için, kullanıcının düzenli olarak bakım ve kontrolünü yapması ve gerekli görülmesi halinde ya da bu kılavuzun 'Maskenizin evde temizlenmesi' bölümündeki 'ürün kontrolü için görsel kriterler'e göre maske sistemi veya bileşenlerini değiştirmesi tavsiye edilir.

Maske Ayar seçenekleri

AirSense, AirCurve veya S9 içindir: "Pillows" (Yastıklar) ögesini seçin.

Diğer cihazlarda: Maske seçeneği olarak "SWIFT"i seçin (varsa), aksi halde 'MIRAGE'ı seçin.



Device Setting
Pillows

Uyumlu cihazlar: Bu maske ile uyumlu cihazların tam listesi için, [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine bakınız. İnternet erişiminiz yoksa lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Not: Üretici haber vermeden bu teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.

Hastalar arasında maskenin yeniden işlemden geçirilmesi

Bu maskeyi hastalar arasında kullandıktan sonra yeniden işlemden geçirin. Yeniden işlemden geçirme talimatları için bkz. [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Saklama

Belirli bir süre saklamadan önce maskenin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Maskeyi, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf

Bu maske ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller ürününüzde veya ambalajında görülebilir:



İthalatçı



Katalog numarası



Nem sınırlaması



Kırılabilir, dikkatli kullanın



Üretici



Islanmaya karşı koruyun



Burun maskesi



Ambalajı hasar görmüşse kullanmayın



Sadece alkol içermeyen ıslak mendil ile temizleyin



Boy - küçük



Boy - büyük



Tıbbi cihaz



Parti kodu



Sıcaklık sınırlaması



Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir



Avrupa Yetkili Temsilcisi



Bu taraf yukarı gelmelidir



Cihaz ayarı - Yastıklar



Bozulma işaretleri görülmeye başladığında atın



Sıvıların içine daldırmayın



Boy - orta



Dikkat, ekli belgelere bakınız

Tüketici garantisi

ResMed, Avrupa Birliği sınırları içinde satılan ürünler için 1999/44/EC sayılı AB Direktifi ve AB'deki ilgili ulusal kanunlar kapsamında sağlanan tüm tüketici haklarını kabul eder.



MANUFACTURER

ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See [ResMed.com](https://www.ResMed.com) for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirTouch, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](https://www.ResMed.com/ip). © 2020 ResMed. 638187/2 2020-01

[ResMed.com](https://www.ResMed.com)

CE 0123



638187